

CA1
YX71
-m31

Government
Publications



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Migratory Birds Regulations

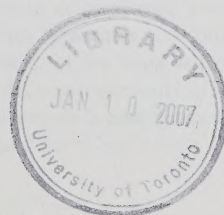
Règlement sur les oiseaux migrateurs

C.R.C., c. 1035

C.R.C., ch. 1035

November 2006

Novembre 2006



WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

SCHEDULE I
(Sections 5, 7, 8, 10, 13, 15, 23.1 and 23.3)

ANNEXE I
(art. 5, 7, 8, 10, 13, 15, 23.1 et 23.3)

PART I

PARTIE I

TABLE I

OPEN SEASONS ON THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND

Item	Column I	Column II	Column III
	Area	Ducks, Including Mergansers (Other Than Long-tailed Ducks*, Harlequin Ducks, Eiders and Scoters), Geese and Snipe	Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters
1.	All Coastal Zones	Third Saturday of September to last Saturday of December	Fourth Saturday of November to the last day of February
2.	All Inland Zones	Third Saturday of September to last Saturday of December	No open season

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE

Article	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Région	Canards, y compris harles (autres que Hareldes kakawis, Arlequins plongeurs, eiders et macreuses), oies, bernaches et bécassines	Hareldes kakawis, eiders et macreuses
1.	Toutes les zones côtières	Troisième samedi de septembre au dernier samedi de décembre	Quatrième samedi de novembre à la dernière journée de février
2.	Toutes les zones intérieures	Troisième samedi de septembre au dernier samedi de décembre	Pas de saison de chasse

1. In this Part,

(a) "Northern Coastal Zone" means all that portion of the coast of the Island of Newfoundland lying within 100 meters of the mean ordinary high-water mark, including portions of adjacent offshore islands not included in the inland zones, and the adjacent marine coastal waters, bounded by a due west line from Point Riche, thence northward around Cape Bauld and southward along the east coast, ending in a boundary line drawn due north through Cape St. John;

(b) "Southern Coastal Zone" means all that portion of the coast of the Island of Newfoundland lying within 100 meters of the mean ordinary high-water mark, including portions of adjacent offshore islands not included in the inland zones, and the adjacent marine coastal waters, bounded by a due west line through Cape Ray, thence southward and eastward along the coast ending at a due south line through Cape Rosey;

1. Dans la présente partie :

a) « Zone côtière du nord » désigne toute la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer, y compris les parties des îles côtières adjacentes non comprises dans les zones intérieures, et les eaux adjacentes, bordée par une ligne plein ouest à partir de Point Riche, de là, vers le nord autour de cap Bauld et vers le sud, le long de la côte est, se terminant par une ligne frontière tirée plein nord, traversant le cap St-John;

b) « Zone côtière du sud » désigne toute la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer, y compris les parties des îles côtières adjacentes non comprises dans les zones intérieures, et les eaux adjacentes, bordée par une ligne plein ouest traversant cap Ray, de là, vers le sud et l'est, le long de la côte se terminant à une ligne plein sud passant par le cap Rosey;

(c) “Western Coastal Zone” means all that portion of the coast of the Island of Newfoundland lying within 100 meters of the mean ordinary high-water mark, including portions of adjacent offshore islands not included in the inland zones, and the adjacent marine coastal waters, bounded by a due west line from Point Riche, thence southward along the coast ending in a boundary line drawn due west through Cape Ray;

(d) “Northeastern Coastal Zone” means all that portion of the coast of the Island of Newfoundland lying within 100 meters of the mean ordinary high-water mark, including portions of adjacent offshore islands not included in the inland zones, and adjacent marine coastal waters, bounded by a due north line drawn through Cape Bonavista, thence in a generally westerly direction along the coast ending at a boundary line drawn due north through Cape St. John;

(e) “Avalon-Burin Coastal Zone” means all that portion of the coast of the Island of Newfoundland lying within 100 meters of the mean ordinary high-water mark, including portions of adjacent offshore islands not included in the inland zones, and the adjacent marine coastal waters, bounded by a straight line drawn due south from Cape Rosey, thence in a generally easterly and northerly direction along the coast ending at a boundary line drawn due north from Cape Bonavista;

(f) “Avalon-Burin Inland Zone” means all that portion of the Island of Newfoundland other than the adjacent coastal zones, lying easterly and southerly of a line described as follows: commencing at Friar Head in Fortune Bay; thence northerly along the easterly shore of Long Harbour to Long Harbour River; thence northerly along Long Harbour River to the power transmission line; thence northeasterly along the power transmission line to the northerly shore of Whitehead Pond; thence easterly along the northerly shore of Whitehead Pond to Pipers Hole River; thence southeasterly along Pipers Hole River to Highway number 210; thence northeasterly along Highway number 210 to the Trans Canada Highway number 1; thence southerly along the Trans Canada Highway number 1 to the local road providing access from said highway to the Town of Sunnyside; thence easterly along said road to the Town of Sunnyside; including all portions

c) « Zone côtière de l'ouest » désigne toute la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer, y compris les parties des îles côtières adjacentes non comprises dans les zones intérieures, et les eaux adjacentes, bordée par une ligne plein ouest à partir de Point Riche, de là, vers le sud le long de la côte, se terminant par une ligne frontière plein ouest traversant le cap Ray;

d) « Zone côtière du nord-est » désigne toute la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer, y compris les parties des îles côtières adjacentes non comprises dans les zones intérieures, et les eaux adjacentes, bordée par une ligne plein nord traversant le cap Bonavista, de là, en direction générale ouest le long de la côte se terminant à la limite plein nord traversant le cap St-John;

e) « Zone côtière d'Avalon-Burin » désigne toute la partie de la côte de l'île de Terre-Neuve sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer, y compris les parties des îles côtières adjacentes non comprises dans les zones intérieures, et les eaux adjacentes, bordée par une ligne plein sud à partir du cap Rosey, de là, en direction généralement vers l'est et le nord le long de la côte se terminant à la limite plein nord à partir de cap Bonavista;

f) « Zone intérieure d'Avalon-Burin » désigne toute la partie de l'île de Terre-Neuve autre que les zones côtières adjacentes, située à l'est et au sud d'une ligne décrite comme suit : commençant au cap Friar dans la baie Fortune; de là vers le nord suivant la rive est du havre Long jusqu'à la rivière Long Harbour; de là vers le nord suivant la rivière Long Harbour jusqu'à la ligne de transport d'électricité; de là vers le nord-est suivant la ligne de transport d'électricité jusqu'à la rive nord de l'étang Whitehead; de là vers l'est suivant la rive nord de l'étang Whitehead jusqu'à la rivière Pipers Hole; de là vers le sud-est suivant la rivière Pipers Hole jusqu'à la route n° 210; de là vers le nord-est suivant la route n° 210 jusqu'à la route transcanadienne n° 1; de là vers le sud suivant la route transcanadienne n° 1 jusqu'au chemin local donnant accès à la ville de Sunnyside par ladite route; de là vers l'est suivant ledit chemin local jusqu'à la ville de Sunnyside; incluant toutes les parties des îles côtières adjacentes entourées

of adjacent offshore islands surrounded by the Avalon-Burin Coastal Zone lying landward of the lines 100 meters inland of the ordinary high water mark of said islands;

(g) "Northern Inland Zone" means all that portion of the Island of Newfoundland other than the adjacent coastal zones, lying north of a straight line commencing at the north bank of the mouth of Little Harbour Deep River, thence heading in a straight line to Hawke Point near Hawkes Bay, and includes all portions of the offshore islands of the Northern Coastal Zone lying within 100 meters of the ordinary high-water mark; and

(h) "Southern Inland Zone" means all of the Island of Newfoundland other than the portions described in paragraphs (a) to (g), and includes portions of the offshore islands within the adjacent coastal zones lying within 100 meters of the ordinary high-water mark.

par la zone côtière d'Avalon-Burin, situées à l'intérieur des terres sur une profondeur de 100 mètres à partir de la laisse des hautes eaux ordinaires desdites îles;

g) « Zone intérieure du nord » désigne toute la partie de l'île de Terre-Neuve, autre que les zones côtières adjacentes, sise au nord d'une ligne droite partant de la rive nord de l'embouchure de la rivière Little Harbour Deep, de là, se rendant directement à la pointe Hawke près de la baie Hawkes, et incluant toutes les parties des îles côtières de la zone côtière du nord sise en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer; et

h) « Zone intérieure du sud » désigne toute la partie de l'île de Terre-Neuve, autre que les parties décrites dans les paragraphes a) à g), et incluant les parties des îles côtières comprises dans les zones côtières adjacentes sises en deçà de 100 mètres de la laisse moyenne de haute mer.

TABLE I.1

BAG AND POSSESSION LIMITS ON THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND

Limits	Ducks (Other Than Mergansers, Long-tailed Ducks*, Harlequin Ducks, Eiders and Scoters)	Mergansers	Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters	Geese	Snipe
Daily Bags	6 (a)	6	6	5	10
Possession	12 (b)	12	12	10	20

(a) Not more than four may be American Black Ducks.

(b) Not more than eight may be American Black Ducks.

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU I.1

MAXIMUMS DE PRISES ET D'OISEAUX À POSSÉDER SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE

Maximums	Canards (autres que harles, Hareldes kakawis, Arlequins plongeurs, eiders et macreuses)	Harles	Hareldes kakawis, eiders et macreuses	Oies et bernaches	Bécassines
Prises par jour	6 a)	6	6	5	10
Oiseaux à posséder	12 b)	12	12	10	20

a) Dont quatre au plus peuvent être des Canards noirs.

b) Dont huit au plus peuvent être des Canards noirs.

TABLE II
OPEN SEASONS IN LABRADOR

	Column I	Column II	Column III
	Area	Ducks (Other Than Harlequin Ducks and Eiders), Geese and Snipe	Eiders
1.	Northern Labrador Zone	First Saturday in September to second Saturday in December	Last Saturday in September to second Saturday in January
2.	Western Labrador Zone	First Saturday in September to second Saturday in December	No open season
3.	Southern Labrador Zone	Second Saturday in September to third Saturday in December	Fourth Saturday in November to last day of February
4.	Central Labrador Zone	First Saturday in September to second Saturday in December	Last Saturday in October to last Saturday in November and first Saturday in January to last day of February

TABLEAU II
SAISONS DE CHASSE AU LABRADOR

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
	Région	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs et eiders), oies et bernaches et bécassines	Eiders
1.	Zone nord du Labrador	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Dernier samedi de septembre au deuxième samedi de janvier
2.	Zone ouest du Labrador	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Pas de saison de chasse
3.	Zone sud du Labrador	Deuxième samedi de septembre au troisième samedi de décembre	Quatrième samedi de novembre au dernier jour de février
4.	Zone centre du Labrador	Premier samedi de septembre au deuxième samedi de décembre	Dernier samedi d'octobre au dernier samedi de novembre et premier samedi de janvier au dernier jour de février

1. In this Part,

(a) "Northern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 65°W and north of latitude 54°24'N;

(b) "Western Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying west of longitude 65°W;

(c) "Southern Labrador Zone" means all that portion of Labrador lying east of longitude 57°06'40"W and south of latitude 53°06'N (Boulter's Rock); and

(d) "Central Labrador Zone" means all of Labrador other than the portions described in paragraphs (a) to (c).

1. Dans la présente partie :

a) « Zone nord du Labrador » désigne toute la partie du Labrador sise à l'est du 65° méridien de longitude ouest et au nord de 54°24' de latitude nord;

b) « Zone ouest du Labrador » désigne toute la partie du Labrador sise à l'ouest du 65° méridien de longitude ouest;

c) « Zone sud du Labrador » désigne toute la partie du Labrador sise à l'est du 57°06'40" de longitude ouest et au sud de 53°06' de latitude nord (Boulter's Rock);

d) « Zone centre du Labrador » désigne toute la partie du Labrador non visée aux alinéas a) à c).

TABLE II.1

BAG AND POSSESSION LIMITS IN LABRADOR

Limits	Ducks (Other Than Mergansers, Harlequin Ducks, Eiders and Scoters)	Mergansers, Scoters and Eiders	Geese	Snipe
Daily Bags	6	6	5	10
Possession	12	12	10	20

TABLEAU II.1

MAXIMUMS DE PRISES ET D'OISEAUX À POSSÉDER AU LABRADOR

Maximums	Canards (autres que harles, Arlequins plongeurs, eiders et macreuses)	Harles, macreuses et eiders	Oies et bernaches	Bécassines
Prises par jour	6	6	5	10
Oiseaux à posséder	12	12	10	20

TABLE III

OPEN SEASONS IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Item	Column I Area	Column II Murre
1.	Zone No. 1	September 1 to December 16
2.	Zone No. 2	October 7 to January 20
3.	Zone No. 3	November 24 to March 10
4.	Zone No. 4	November 3 to January 10 and February 2 to March 10

TABLEAU III

SAISONS DE CHASSE SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR

Article	Colonne I Région	Colonne II Guillemot marmette et Guillemot de Brünnich*
1.	Zone n° 1	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
2.	Zone n° 2	du 7 octobre au 20 janvier
3.	Zone n° 3	du 24 novembre au 10 mars
4.	Zone n° 4	du 3 novembre au 10 janvier et du 2 février au 10 mars

* autrefois appelés respectivement Marmette de Troil et Marmette de Brünnich

1. In this Part,

(a) "Zone No. 1" means all coastal waters in the Northern Labrador Zone and the Central Labrador Zone as defined in Table II of this Part;

(b) "Zone No. 2" means all coastal waters in the Southern Labrador Zone as defined in Table II of this Part, and those portions of the Western Coastal Zone, Northern Coastal Zone and Northeastern Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due northeast line from Deadman's Point (49°21'N, 53°41'W) and a due west line from Cape St. Gregory (49°24'N, 58°14'W);

1. Dans la présente partie :

a) « Zone n° 1 » désigne toutes les eaux côtières de la zone nord du Labrador et de la zone centre du Labrador, définies au tableau II de la présente partie;

b) « Zone n° 2 » désigne toutes les eaux côtières de la zone sud du Labrador, définie au tableau II de la présente partie, de même que les parties de la zone côtière de l'ouest, de la zone côtière du nord et de la zone côtière du nord-est de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein nord-est à partir de Deadman's Point (49° 21' de latitude nord, 53°41' de longitude ouest) et par

(c) "Zone No. 3" means those portions of the Western Coastal Zone and Avalon-Burin Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due west line from Cape St. Gregory (49°24'N, 58°14'W) and a due east line from Western Bay Head (47°53'N, 53°03'W), excluding the portion of the Avalon-Burin Coastal Zone of Newfoundland bounded by a due east line from Cape Race (46°39'N, 53°04'W) and a due east line from Cape Spear (47°31'20"N, 52°37'40"W); and

(d) "Zone No. 4" means those portions of the Avalon-Burin Coastal Zone and the Northeastern Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due east line drawn from Cape Race (46°39'N, 53°04'W) and a due northeast line from Deadman's Point (49°21'N, 53°41'W), excluding that portion of the Avalon-Burin Coastal Zone of Newfoundland bounded by a due east line from Cape Spear (47°31'20"N, 52°37'40"W) and by a due east line from Western Bay Head (47°53'N, 53°03'W).

une ligne plein ouest à partir de Cape St. Gregory (49°24' de latitude nord, 58°14' de longitude ouest);

c) « Zone n° 3 » désigne les parties de la zone côtière de l'ouest et de la zone côtière d'Avalon-Burin de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein ouest à partir de Cape St. Gregory (49°24' de latitude nord, 58°14' de longitude ouest) et par une ligne plein est à partir de Western Bay Head (47°53' de latitude nord, 53°03' de longitude ouest), à l'exclusion de la partie de la zone côtière d'Avalon-Burin de Terre-Neuve qui est bordée par une ligne plein est à partir de Cape Race (46°39' de latitude nord, 53°04' de longitude ouest) et par une ligne plein est à partir de Cape Spear (47°31'20" de latitude nord, 52°37'40" de longitude ouest);

d) « Zone n° 4 » désigne les parties de la zone côtière d'Avalon-Burin et de la zone côtière du nord-est de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein est à partir du Cape Race (46°39' de latitude nord, 53°04' de longitude ouest) et par une ligne plein nord-est à partir de Deadman's Point (49°21' de latitude nord, 53°41' de longitude ouest), à l'exclusion de la partie de la zone côtière d'Avalon-Burin de Terre-Neuve bordée par une ligne plein est à partir de Cape Spear (47°31'20" de latitude nord, 52°37'40" de longitude ouest) et par une ligne plein est à partir de Western Bay Head (47°53' de latitude nord, 53°03' de longitude ouest).

TABLE III.1

BAG AND POSSESSION LIMITS ON THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND AND IN LABRADOR

Limits	Murres
Daily Bags.....	20
Possession.....	40

TABLEAU III.1

MAXIMUM DE PRISES ET MAXIMUM D'OISEAUX À POSSÉDER SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR

Maximums	Marmettes
Prises par jour	20
Oiseaux à posséder	40

PART II

PARTIE II

TABLE I

OPEN SEASONS IN PRINCE EDWARD ISLAND

Item	Column I Area	Column II Ducks (Other Than Harlequin Ducks) and Geese	Column III Ducks (Other Than Harlequin Ducks), Snipe and Geese	Column IV Woodcock
1.	Throughout Prince Edward Island	September 16 (Waterfowler Heritage Day)	First Monday of October to second Saturday of December	Last Monday in September to second Saturday in December

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards (autres qu'Arlequins plongeurs) et oies et bernaches	Colonne III Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), bécassines et oies et bernaches	Colonne IV Bécasses
1.	Tout le territoire de l'Île-du-Prince-Édouard	16 septembre (Journée de la relève)	du premier lundi d'octobre au deuxième samedi de décembre	du dernier lundi de septembre au deuxième samedi de décembre

TABLE I.1

[Repealed, SOR/95-296, s. 2]

TABLEAU I.1

[Abrogé, DORS/95-296, art. 2]

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN PRINCE EDWARD ISLAND

Limits	Ducks (other than Harlequin Ducks)	Geese	Woodcock	Snipe
Daily Bags.....	6(a)	5	8	10
Possession.....	12(b)	10	16	20

(a) Not more than four may be Mallards, Mallard-American Black Duck hybrids or American Black Ducks.

(b) Not more than eight may be Mallards, Mallard-American Black Duck hybrids or American Black Ducks.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER DANS L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Maximums	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs)	Oies et bernaches	Bécasses	Bécassines
Prises par jour.....	6(a)	5	8	10
Oiseaux à posséder.....	12(b)	10	16	20

(a) Dont quatre au plus peuvent être des Canards colverts, Canards colverts-noirs hybrides ou Canards noirs.

(b) Dont huit au plus peuvent être des Canards colverts, Canards colverts-noirs hybrides ou Canards noirs.

PART III

PARTIE III

TABLE I

OPEN SEASONS IN NOVA SCOTIA

Item	Column I Area	Column II Ducks (Other Than Harlequin Ducks) and Geese	Column III Ducks (Other Than Harlequin Ducks)	Column IV Additional Seasons for Common and Red-breasted Mergansers	Column V Additional Seasons for Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters (in Coastal Waters Only)	Column VI Additional Seasons for Scaup, Goldeneyes and Buffleheads	Column VII Geese	Column VIII Woodcock and Snipe
1.	Zone No. 1	September 23 (Waterfowler Heritage Day)	October 2 to December 30	No additional seasons	No additional seasons	No additional seasons	October 2 to December 30	October 2 to November 30
2.	Zone No. 2	September 23 (Waterfowler Heritage Day)	October 9 to December 30	October 2 to 7 and January 1 to 6 (in coastal waters only)	October 2 to 7 and January 1 to 6	January 1 to 6	October 9 to January 15	October 2 to November 30
3.	Zone No. 3	September 23 (Waterfowler Heritage Day)	October 9 to December 30	January 1 to 6	No additional seasons	January 1 to 6	October 9 to January 15	October 2 to November 30

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards (autres qu'Arlequins plongeurs) et oies et bernaches	Colonne III Canards (autres qu'Arlequins plongeurs)	Colonne IV Saisons supplémentaires pour Grands Harles et Harles huppés	Colonne V Saisons supplémentaires, dans les eaux côtières seulement, pour Hareldes kakawis, eiders et macreuses	Colonne VI Saisons supplémentaires pour Fuligules milouinans, Petits fuligules et Garrots	Colonne VII Oies et bernaches	Colonne VIII Bécasses et bécassines
1.	Zone n° 1	23 septembre (Journée de la relève)	du 2 octobre au 30 décembre	pas de saison supplémentaire	pas de saison supplémentaire	pas de saison supplémentaire	du 2 octobre au 30 décembre	du 2 octobre au 30 novembre
2.	Zone n° 2	23 septembre (Journée de la relève)	du 9 octobre au 30 décembre	du 2 au 7 octobre et du 1 ^{er} au 6 janvier (dans les eaux côtières seulement)	du 2 au 7 octobre et du 1 ^{er} au 6 janvier	du 1 ^{er} au 6 janvier	du 9 octobre au 15 janvier	du 2 octobre au 30 novembre
3.	Zone n° 3	23 septembre (Journée de la relève)	du 9 octobre au 30 décembre	du 1 ^{er} au 6 janvier	pas de saison supplémentaire	du 1 ^{er} au 6 janvier	du 9 octobre au 15 janvier	du 2 octobre au 30 novembre

1. In this Part,

(a) "Zone No. 1" means the counties of Antigonish, Pictou, Colchester, Cumberland, Hants, Kings and Annapolis;

1. Dans la présente partie,

a) « Zone n° 1 » désigne les comtés d'Antigonish, Pictou, Colchester, Cumberland, Hants, Kings et Annapolis;

(b) “Zone No. 2” means the counties of Digby, Yarmouth, Shelburne, Queens, Lunenburg, Halifax, Guysborough, Cape Breton, Victoria, Inverness and Richmond, except the area described under Zone 3; and

(c) “Zone No. 3” means Bras d’Or Lake and all waters draining into Bras d’Or Lake including waters on the Lake side of the highway bridge on Great Bras d’Or at Seal Islands (Highway No. 105), at St. Peters on St. Peters Inlet (Highway No. 4) and at Bras d’Or on St. Andrews Channel (Highway No. 105).

TABLE I.1

[Repealed, SOR/99-263, s. 9]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 10]

b) « Zone n° 2 » désigne les comtés de Digby, Yarmouth, Shelburne, Queens, Lunenburg, Halifax, Guysborough, Cap-Breton, Victoria, Inverness et Richmond, sauf la partie désignée à la zone 3; et

c) « Zone n° 3 » signifie le lac Bras-d’Or et toutes les eaux drainant dans le lac Bras-d’Or, y compris les eaux du côté du lac du pont de l’autoroute au Grand-Bras-d’Or aux îles Seal (autoroute n° 105), à St. Peters de St. Peters Inlet (autoroute n° 4) et à Bras-d’Or dans le canal St. Andrews (autoroute n° 105).

TABLEAU I.1

[Abrogé, DORS/99-263, art. 9]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 10]

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN NOVA SCOTIA

Limits	Ducks (Other Than Common and Red-breasted Mergansers, Long-tailed Ducks*, Harlequin Ducks, Eiders and Scoters)	Common and Red-breasted Mergansers, Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters	Geese	Woodcock	Snipe
Daily Bags	6 (a)	5	5	8	10
Possession	12 (b)	10	10	16	20

(a) Not more than four may be American Black Ducks.

(b) Not more than eight may be American Black Ducks.

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Maximums	Canards (autres que Grands Harles, Harles huppés, Hareldes kakawis, Arlequins plongeurs, eiders et macreuses)	Grands Harles, Harles huppés, Hareldes kakawis, eiders et macreuses	Oies et bernaches	Bécasses	Bécassines
Prises par jour.....	6a)	5	5	8	10
Oiseaux à posséder.....	12b)	10	10	16	20

a) Dont quatre au plus peuvent être des Canards noirs.

b) Dont huit au plus peuvent être des Canards noirs.

PART IV

PARTIE IV

TABLE I

OPEN SEASONS IN NEW BRUNSWICK

Column I		Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Area	Ducks (Other Than Harlequin Ducks) and Geese	Ducks (Other Than Harlequin Ducks), Geese and Snipe	Additional Seasons for Common and Red-breasted Mergansers, Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters (in Coastal Waters Only)	Woodcock
1.	Zone No. 1	September 16 (Waterfowler Heritage Day)	October 16 to January 4	February 1 to 24	September 15 to November 30
2.	Zone No. 2	September 16 (Waterfowler Heritage Day)	October 2 to December 18	No additional seasons	September 15 to November 30

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Colonne I		Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Région	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs) et oies et bernaches	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), oies et bernaches et bécassines	Saison supplémentaire, dans les eaux côtières seulement, pour Grands Harles, Harles huppés, Hareldes kakawis, eiders et macreuses	Bécasses
1.	Zone n° 1	16 septembre (Journée de la relève)	du 16 octobre au 4 janvier	du 1 ^{er} au 24 février	du 15 septembre au 30 novembre
2.	Zone n° 2	16 septembre (Journée de la relève)	du 2 octobre au 18 décembre	pas de saison supplémentaire	du 15 septembre au 30 novembre

1. In this Part,

(a) "Zone No. 1" means that part of Saint John County lying south of No. 1 Highway and west of Saint John Harbour, and that part of Charlotte County lying south of No. 1 Highway, including the islands of the Grand Manan Group and Campobello Island, except for the following area:

all those certain islands, islets, rocks and ledges in the County of Charlotte, Parish of Pennfield, and in the Bay of Fundy, designated as The Wolves according to the Gazetteer of Canada for New Brunswick, Ottawa, 1972 and shown on 1:50,000 series National Topographic Map No. 21B/15 and 21B/14, third edition (combined map), including any foreshore and any small islets or rocks that do not appear on the aforesaid map, and also including the reefs and surrounding waters lying within the

1. Dans la présente partie :

a) « Zone n° 1 » désigne la partie du comté de Saint-Jean sise au sud de la route n° 1 et à l'ouest du port de Saint-Jean, et la partie du comté de Charlotte sise au sud de la route n° 1, y compris les îles de l'archipel du Grand Manan et de l'île Campobello à l'exception des endroits suivants :

les îles, les îlots, les roches et les bancs de roches, dans le comté de Charlotte, dans la paroisse de Pennfield, et dans la Baie de Fundy, le tout désigné comme The Wolves selon le répertoire géographique du Canada pour le Nouveau-Brunswick, Ottawa 1972 et montré à l'échelle 1:50 000 sur la coupure 21B/15 et 21B/14, troisième édition (carte combinée) dans le Système National de Référence Cartographique, inclus également sont toutes les laisses de mer, les îlots et

quadrilateral defined by points having the following geographic coordinates: latitude 45°00' north, longitude 66°39' west; latitude 44°55' north, longitude 66°39' west; latitude 44°55' north, longitude 66°46' west; and latitude 45°00' north, longitude 66°46' west;

(b) "Zone No. 2" means the remainder of the Province of New Brunswick, except as described under section 2.

(c) [Repealed, SOR/2002-212, s. 5]

2. The open seasons set out in Table I do not apply to the following areas in the Province of New Brunswick:

(a) All those certain islands, islets, rocks and ledges in the County of Charlotte, Parish of Pennfield, and in the Bay of Fundy, designated as The Wolves according to the Gazetteer of Canada for New Brunswick, Ottawa, 1972, and shown on 1:50,000 series National Topographic Map No. 21B/15 and 21B/14, third edition (combined map), including any foreshore and any small islets or rocks that do not appear on the aforesaid map, and also including the reefs and surrounding waters lying within the quadrilateral defined by points having the following geographic coordinates: latitude 45°00' north, longitude 66°39' west; latitude 44°55' north, longitude 66°39' west; latitude 44°55' north, longitude 66°46' west; latitude 45°00' north, longitude 66°46' west, and the area of the Tabusintac River Estuary in Northumberland County, east of highway number 11, South of Wishart Point Road, west of a line between Wishart Point and Point of Marsh, and north-west of Covedell Road;

(b) Bathurst Harbour and Bathurst Basin, commencing at the Caron Point lighthouse; thence north across the mouth of Bathurst Harbour to Youghall Point; thence following the mean high water mark to the first bridge on the Tetagouche River (Highway 134); thence following the mean high water mark of Bathurst Harbour and Bathurst Basin to the first bridge on the Middle River (Riverside Drive and Little River Drive); thence following the mean high water mark to the first bridge on the Little River (Railroad Bridge); thence following the mean high water mark to the first bridge

les roches n'apparaissant pas sur ladite coupure et inclus aussi les récifs et les eaux situés à l'intérieur du quadrilatère délimité par les coordonnées géographiques suivantes : la latitude nord 45°00' et la longitude ouest 66°39'; la latitude nord 44°55' et la longitude ouest 66°39'; la latitude nord 44°55' et la longitude ouest 66°46'; et la latitude nord 45°00' et la longitude ouest 66°46';

b) « Zone n° 2 » désigne le reste de la province du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la portion décrite à l'article 2.

c) [Abrogé, DORS/2002-212, art. 5]

2. Les saisons de chasse spécifiées dans le tableau I ne s'appliquent pas aux régions suivantes de la province du Nouveau-Brunswick :

a) les îles, les îlots, les rochers et les bancs de rochers, dans le comté de Charlotte, dans la paroisse de Pennfield, et dans la Baie de Fundy, le tout désigné comme The Wolves selon le répertoire géographique du Canada pour le Nouveau-Brunswick, Ottawa 1972 et montré à l'échelle 1:50 000 sur la carte 21B/15 et 21B/14, troisième édition (carte combinée) dans le Système national de référence cartographique, inclus également sont toutes les laisses de mer, les îlots et les rochers n'apparaissant pas sur ladite carte ainsi que les récifs et les eaux situés à l'intérieur du quadrilatère délimité par les coordonnées géographiques suivantes : la latitude nord 45°00' et la longitude ouest 66°39'; la latitude nord 44°55' et la longitude ouest 66°39'; la latitude nord 44°55' et la longitude ouest 66°46'; la latitude nord 45°00' et la longitude ouest 66°46', et l'étendue de l'estuaire de la rivière Tabusintac dans le comté de Northumberland, à l'est de la route 11, au sud du chemin Wishart Point, à l'ouest d'une ligne entre la pointe Wishart et la pointe dénommée Point of Marsh, et au nord-ouest du chemin Covedell;

b) Le havre de Bathurst et le bassin de Bathurst, commençant au phare de la pointe Caron; de là vers le nord à travers l'embouchure du havre de Bathurst jusqu'à la pointe Youghall; de là suivant la laisse moyenne des hautes eaux jusqu'au premier pont sur la rivière Tetagouche (route 134); de là suivant la laisse moyenne des hautes eaux du havre de Bathurst et du bassin de Bathurst jusqu'au premier pont sur la rivière

on the Nepisiguit River (Bridge Street); thence following the mean high water mark to the point of commencement;

Excepting the following which remain open to hunting: All those certain lots, pieces or parcels of land situated in the Parish of Bathurst, County of Gloucester, and Province of New Brunswick being described as follows: those ungranted Crown islands, situated in Bathurst Harbour, said islands are numbered 1 and 2, and have the following approximate geographic coordinates:

island no. 1: latitude 47°38'55", longitude 65°38'09";

island no. 2: latitude 47°37'59", longitude 65°38'48";

(c) All that area containing parts of Restigouche River and Chaleur Bay as shown on National Topographic Series Map Sheet No. 22B/1 (Escuminac, édition 3(B)) produced at a scale of 1:50,000 by the Department of Energy, Mines and Resources at Ottawa, and being more particularly described as follows: Commencing at the most easterly extremity of Dalhousie Island at approximate latitude 48° 04' 15" and approximate longitude 66° 21' 45"; thence due east in a straight line to a line in Restigouche River being one kilometre perpendicularly distant and parallel to the southerly ordinary high water mark of Restigouche River; thence generally southeasterly and southwesterly along said line being one kilometre perpendicularly distant and parallel to the southerly ordinary high water mark of Restigouche River and Chaleur Bay to a point being due east of the mouth of Miller Brook; thence due west to the mouth of said brook; thence northerly, northeasterly and northwesterly along said ordinary high water mark of Chaleur Bay and Restigouche River to the point of commencement. Including all islands, shoals and rocks lying within the above described area.

Middle (la promenade Riverside et la promenade Little River); de là suivant la laisse moyenne des hautes eaux jusqu'au premier pont sur la rivière Little (le pont Railroad); de là suivant la laisse moyenne des hautes eaux jusqu'au premier pont sur la rivière Nepisiguit (rue Bridge); de là suivant la laisse moyenne des hautes eaux jusqu'au point de départ;

À l'exception des suivantes qui demeurent ouvertes à la chasse : Ces certains lots, morceaux ou parcelles de terrain, situés dans la paroisse de Bathurst, dans le comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick et décrits comme suit : ces îles non-octroyées de la couronne situées dans le havre de Bathurst, lesdites îles étant numérotées 1 et 2, et ayant les coordonnées géographiques suivantes :

île n° 1 : latitude 47°38'55", longitude 65°38'09";

île n° 2 : latitude 47°37'59", longitude 65°38'48";

c) Toute cette surface renfermant des parties de la rivière Restigouche et de la baie des Chaleurs tel qu'indiqué sur la carte de la série nationale de référence topographique n° 22B/1 (Escuminac, édition 3(B)) réalisée à l'échelle de 1 : 50 000 par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à Ottawa, et étant plus particulièrement décrite comme suit : Commencant au point le plus à l'est de l'île Dalhousie par environ 48°04'15" de latitude et par environ 66° 21'45" de longitude; de là, dans une direction franc est et en ligne droite jusqu'à une ligne parallèle à et perpendiculairement distante d'un kilomètre de la ligne des hautes eaux ordinaires du côté sud de la rivière Restigouche; de là, généralement vers le sud-est et le sud-ouest suivant ladite ligne parallèle à et perpendiculairement distante d'un kilomètre de la ligne des hautes eaux ordinaires du côté sud de la rivière Restigouche et de la baie des Chaleurs jusqu'à un point situé franc est de l'embouchure du ruisseau Miller; de là, dans une direction franc ouest jusqu'à l'embouchure dudit ruisseau; de là, vers le nord, le nord-est et le nord-ouest suivant ladite ligne des hautes eaux ordinaires de la rivière Restigouche et de la baie des Chaleurs jusqu'au point de départ. Comprenant toutes les îles, les hauts-fonds et les roches sis à l'intérieur de la surface ci-haut décrite.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 13]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 14]

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 13]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 14]

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN NEW BRUNSWICK

Limits	Ducks (Other Than Common and Red-breasted Mergansers, Long-tailed Ducks*, Harlequin Ducks, Eiders and Scoters)	Common and Red-breasted Mergansers, Long-tailed Ducks*, Eiders and Scoters	Geese	Woodcock	Snipe
Daily Bags	6 (a)	6 (c)	5	8	10
Possession	12 (b)	12 (d)	10	16	20

(a) Not more than three may be American Black Ducks.

(b) Not more than six may be American Black Ducks.

(c) Not more than four may be scoters and in Zone No. 1 from February 1 to February 24, not more than four eiders may be taken daily.

(d) Not more than eight may be scoters and in Zone No. 1 from February 1 to February 24, not more than eight eiders may be possessed.

* Long-tailed Duck is the current name for Oldsquaw.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Maximums	Canards (autres que Grands Harles, Harles huppés, Hareldes kakawis, Arlequins plongeurs, eiders et macreuses)	Grands Harles, Harles huppés, Hareldes kakawis, eiders et macreuses	Oies et bernaches	Bécasses	Bécassines
Prises par jour.....	6a)	6c)	5	8	10
Oiseaux à posséder.....	12b)	12d)	10	16	20

a) Dont trois au plus peuvent être des Canards noirs.

b) Dont six au plus peuvent être des Canards noirs.

c) Dont au plus quatre peuvent être des macreuses et dans la zone n° 1, du 1^{er} février au 24 février, il n'est pas permis de prendre plus de quatre eiders par jour.

d) Dont au plus huit peuvent être des macreuses et dans la zone n° 1, du 1^{er} février au 24 février, il n'est pas permis de posséder plus de huit eiders.

PART V

PARTIE V

TABLE I
OPEN SEASONS IN QUEBEC

	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII
		Ducks (Other Than Harlequin Ducks), Geese, Woodcock and Snipe	Ducks (Other Than Eiders, Harlequin and Long-tailed Duck), Geese (Other Than Canada and Snow Geese) and Snipe	Canada Geese	Eiders and Long-tailed Duck	Coots and Gallinules	Woodcock
Item	Area						
1.	District A	N/A	September 1 to December 10	September 1 to December 10	September 1 to December 10	No open season	September 1 to December 10
2.	District B	September 9 (Waterfowler Heritage Day)	September 16 to December 26	September 16 to December 26	October 1 to January 14 (b)	No open season	September 9 to December 22
3.	Districts C, D and E	September 9 (Waterfowler Heritage Day)	September 16 to December 26 (c)	September 1 to 15 (a) and September 16 to December 16	September 16 to December 26	No open season	September 16 to December 26
4.	Districts F, G, H and I	September 16 (d) (Waterfowler Heritage Day)	September 23 to December 26 (c)	September 6 to 22 (a) and September 23 to December 21	September 23 to December 26	September 23 to December 26	September 16 to December 26
5.	District J	September 23 (Waterfowler Heritage Day)	September 30 to December 26	September 30 to December 26	November 1 to February 14	No open season	September 30 to December 26

(a) In Districts C, D, E, F, G, H and I, hunting for Canada Geese is allowed only on farmland.

(b) In District B along the North Shore west of the Natashquan River, the hunting seasons for eiders and Oldsquaw are from October 1 to October 24 inclusive and from November 15 to February 5 inclusive.

(c) In District E, the open season for Barrow's and Common Goldeneyes closes on October 21 in Provincial Hunting Zone No. 21 and 100 m beyond this zone. In District F, the open season for Barrow's and Common Goldeneyes closes on October 21 between Pointe Jureux (St. Irénée) and the Gros Cap à l'Aigle (St. Fidèle) from routes 362 and 138 to 2 km within Provincial Hunting Zone No. 21.

(d) In Districts F, G, H and I, hunting for Coots and Gallinules is allowed during Waterfowler Heritage Day.

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE AU QUÉBEC

Article	Région	Colonne I	Colonne II	Colonne III Canards (autres que les Arlequins plongeurs et Hareldes kakawis), oies et bernaches (autres que les Bernaches du Canada et Oies des neiges) et bécassines	Colonne IV Bernaches du Canada	Colonne V Eiders et Hareldes kakawis	Colonne VI Foulques et gallinules	Colonne VII Bécasses
1.	District A		s/o	du 1 ^{er} septembre au 10 décembre	du 1 ^{er} septembre au 10 décembre	du 1 ^{er} septembre au 10 décembre	pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 10 décembre
2.	District B		9 septembre (Journée de la relève)	du 16 septembre au 26 décembre	du 16 septembre au 26 décembre	du 1 ^{er} octobre au 14 janvier <i>b)</i>	pas de saison de chasse	du 9 septembre au 22 décembre
3.	Districts C, D et E		9 septembre (Journée de la relève)	du 16 septembre au 26 décembre <i>c)</i>	du 1 ^{er} au 15 septembre <i>a)</i> et du 16 septembre au 16 décembre	du 16 septembre au 26 décembre	pas de saison de chasse	du 16 septembre au 26 décembre
4.	Districts F, G, H et I		16 septembre <i>d)</i> (Journée de la relève)	du 23 septembre au 26 décembre <i>c)</i>	du 6 au 22 septembre <i>a)</i> et du 23 septembre au 21 décembre	du 23 septembre au 26 décembre	du 23 septembre au 26 décembre	du 16 septembre au 26 décembre
5.	District J		23 septembre (Journée de la relève)	du 30 septembre au 26 décembre	du 30 septembre au 26 décembre	du 1 ^{er} novembre au 14 février	pas de saison de chasse	du 30 septembre au 26 décembre

a) Dans les districts C, D, E, F, G, H et I, la chasse à la Bernache du Canada est permise uniquement sur les terres agricoles.

b) Dans le district B, le long de la Côte Nord située à l'ouest de la rivière Natashquan, les saisons de chasse aux eiders et aux Hareldes kakawis sont du 1^{er} octobre au 24 octobre inclusivement et du 15 novembre au 5 février inclusivement.

c) Dans le district E, la saison de chasse aux Garrots d'Islande et aux Garrots à œil d'or est interdite à partir du 21 octobre dans la zone de chasse provinciale 21 et 100 mètres au-delà de cette zone. Dans le district F, la saison de chasse aux Garrots d'Islande et aux Garrots à œil d'or est interdite à partir du 21 octobre entre la Pointe Jureux (Saint-Irénée) et le Gros Cap à l'Aigle (Saint-Fidèle) des routes 362 et 138 jusqu'à deux kilomètres dans la zone de chasse provinciale 21.

d) Dans les districts F, G, H et I, la chasse à la foulque et à la gallinule est permise pendant la Journée de la relève.

1. In this Part,

(a) "District A: Northern Quebec" means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zones 17 and 22 to 24 inclusive;

(b) "District B: Côte-Nord" means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zones 19 south, 20 and 29 and that part of Provincial Hunting Zone 21 included in the electoral district of Duplessis which is situated opposite to Provincial Hunting Zones 19 south and 20;

1. Dans la présente partie :

a) « District A : Nord du Québec » désigne la partie de la province de Québec comprise dans les zones de chasse provinciales 17 et 22 à 24 inclusivement;

b) « District B : Côte-Nord » désigne la partie de la province de Québec comprise dans les zones de chasse provinciales 19 sud, 20 et 29 et la partie de la zone de chasse provinciale 21 comprise dans la circonscription électorale de Duplessis et située en face des zones de chasse provinciales 19 sud et 20;

(c) “District C: Abitibi-Témiscamingue” means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zones 12 to 14 and 16;

(d) “District D: Lac Saint-Jean” means that part of the Province of Quebec included in that portion of Provincial Hunting Zones 18, 21 and 28 lying west of longitude 70°00' in that portion of Provincial Hunting Zone 27 lying west of longitude 70°00' and north of the latitude at the Saint-Siméon wharf to county road 381 and from there north to the limit of District F;

(e) “District E: Lower St. Lawrence” means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zone 1; that portion of Hunting Zone 2 lying east of Highway No. 185 to its intersection with du Loup River, and lying east of a line running along the centre of said river to the north end of the Rivière-du-Loup wharf; that portion of Provincial Hunting Zone 28 lying east of longitude 70°00'; that portion of Provincial Hunting Zone 27 lying east of longitude 70°00' and north of the latitude at the Saint-Siméon wharf; that portion of Provincial Hunting Zone 18 and the waters of the Saguenay lying east of the limit of District D; including the waters of Chaleur Bay, and of the St. Lawrence River lying east of the ferry crossing from Saint-Siméon to Rivière-du-Loup to the boundaries of Districts B and J;

(f) “District F: Quebec” means that part of the Province of Quebec included in that portion of Provincial Hunting Zone 2 lying west of District E; Provincial Hunting Zone 3; that portion of Provincial Hunting Zones 26 and 27 lying south of Districts D and E; that portion of Provincial Hunting Zone 7 lying east of District G; that portion of Provincial Hunting Zone 26 lying south of District D and lying east of District H; including the waters of the St. Lawrence River lying west of District E and east of District G;

(g) “District G: Lac Saint-Pierre” means that part of the Province of Quebec included in a quadrilateral limited in the north by Provincial Hunting Zone 7; limited in the east by Highway no. 159, southward to Highway no. 138; from there westward to the middle of the bridge over the Batiscan River, from there by a straight line crossing the St. Lawrence River to join the St-Pierre-Les-Becquets wharf, from there to the junction of Highway no. 132, on Highway no. 132

c) « District C : Abitibi-Témiscamingue » désigne la partie de la province de Québec comprise dans les zones de chasse provinciales 12 à 14 inclusivement et 16;

d) « District D : Lac Saint-Jean » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie des zones de chasse provinciales 18, 21 et 28 situées à l'ouest du 70°00' de longitude et dans la partie de la zone de chasse provinciale 27 située à l'ouest du 70°00' de longitude et au nord de la latitude du quai de Saint-Siméon jusqu'à la route 381, et de là vers le nord jusqu'à la limite nord du district F;

e) « District E : Bas Saint-Laurent » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la zone de chasse provinciale 1; la partie de la zone de chasse provinciale 2 située à l'est de la route 185 jusqu'à son intersection avec la rivière du Loup, et à l'est d'une ligne passant par le centre de cette rivière jusqu'à l'extrémité nord du quai de Rivière-du-Loup; la partie de la zone de chasse provinciale 28 à l'est du 70°00' de longitude; la partie de la zone de chasse provinciale 27 située à l'est du 70°00' de longitude et au nord de la latitude du quai de Saint-Siméon; la partie de la zone de chasse provinciale 18 et les eaux du Saguenay situées à l'est de la limite du District D; ainsi que les eaux de la baie des Chaleurs et celles du fleuve Saint-Laurent situées à l'est du trajet de la traversée de Saint-Siméon à Rivière-du-Loup jusqu'aux limites des districts B et J;

f) « District F : Québec » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie de la zone de chasse provinciale 2 située à l'ouest du District E; la zone de chasse provinciale 3; la partie des zones de chasse provinciales 26 et 27 situées au sud des Districts D et E; la partie de la zone de chasse provinciale 7 située à l'est du District G; la partie de la zone de chasse provinciale 26 située au sud du District D et à l'est du District H; ainsi que la partie des eaux du fleuve Saint-Laurent située à l'ouest du District E et à l'est du District G;

g) « District G : Lac Saint-Pierre » désigne la partie de la province de Québec comprise dans un quadrilatère limité au nord par la zone de chasse provinciale 7; limité à l'est par la route n° 159 vers le sud jusqu'à la route n° 138, la route n° 138 vers l'ouest

westward to the junction of Highway no. 218, and on Highway no. 218 to the junction of Highway no. 20; limited in the south by Highway no. 20; and limited in the west by Highway no. 239 to its junction with Highway no. 133, from there northward to its junction with the west limit of Provincial Hunting Zone 7;

(h) “District H: Montreal-Outaouais” means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zone 8 lying south of District G and west of District I, that part of Provincial Hunting Zones 9 to 11 and 15, as well as that portion of Provincial Hunting Zone 26 located west of longitude 73°00’;

(i) “District I: Cantons de l’Est” means that part of the Province of Quebec included in Provincial Hunting Zones 4 to 6 inclusive; and

(j) “District J: Îles-de-la-Madeleine” means the lands and waters included in the County of the Magdalen Islands in the Province of Quebec.

(k) [Repealed, SOR/2000-88, s. 10]

2. In this Part, the Provincial Hunting Zones comprise the areas described in the *Fishing, Trapping and Hunting Areas Regulations* of the Province of Quebec, made pursuant to an *Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife*, R.S.Q., c. C-61.1.

3. The open seasons set out in Table I and Table I.2 do not apply to the following areas in the Province of Quebec:

(a) Cap Tourmente (Water):

Commencing at the intersection of the low-water mark along the northerly shore of the St. Lawrence River with the southwesterly boundary of shore lot 248, according to the official cadastre for the parish of Saint-Joachim, in the registration division of Montmorency; thence southeasterly along the extension of that boundary approximately 731.52 m to a point on the straight line joining the light buoys designated V13

jusqu’au milieu du pont de la rivière Batiscan, de là par une ligne droite qui traverse le fleuve Saint-Laurent pour relier le quai de Saint-Pierre-Les-Becquets, et de là jusqu’à la jonction de la route n° 132, par la route n° 132 vers l’ouest jusqu’à la jonction de la route n° 218, et par la route n° 218 jusqu’à la jonction avec l’autoroute n° 20; limité au sud par l’autoroute n° 20; limité à l’ouest par la route n° 239 jusqu’à sa jonction avec la route n° 133, et de là jusqu’à sa jonction vers le nord avec la limite ouest de la zone de chasse provinciale 7;

h) « District H : Montréal-Outaouais » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie de la zone de chasse provinciale 8 située au sud du District G et à l’ouest du District I, la partie des zones de chasse provinciales 9 à 11 et 15, ainsi que la partie de la zone de chasse provinciale 26 située à l’ouest du 73°00’ de longitude;

i) « District I : Cantons de l’Est » désigne la partie de la province de Québec comprise dans les zones de chasse provinciales 4 à 6 inclusivement;

j) « District J : Îles-de-la-Madeleine » désigne les terres et les eaux du comté des Îles-de-la-Madeleine dans la province de Québec.

k) [Abrogé, DORS/2000-88, art. 10]

2. Dans la présente partie, les zones de chasse provinciales correspondent aux régions décrites dans le règlement du Québec, intitulé *Règlement sur les zones de pêche et de chasse* pris en vertu de la *Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune*, L.R.Q., ch. C-61.1.

3. Les saisons de chasse spécifiées dans le tableau I et tableau I.2 ne s’appliquent pas aux régions suivantes de la province de Québec :

a) Cap Tourmente (Eau) :

À partir de l’intersection de la laisse des basses eaux sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent et de la limite sud-ouest du lot riverain 248, selon le cadastre officiel de la paroisse Saint-Joachim, division d’enregistrement de Montmorency; de là, vers le sud-est le long de cette limite, sur une distance d’environ 731,52 m jusqu’à un point d’une droite tirée entre les deux bouées lumineuses numérotées V13 et V6 sur la carte

and V6 on Hydrographic Chart number 1232 on deposit with the Department of the Environment; thence easterly along that straight line to the light buoy designated V6 on that chart; thence northeasterly in a straight line toward the light buoys designated K108 and K103 on that chart; thence northeasterly in a straight line to the light buoy designated K95 on that chart 1232, but ending abreast of Cap Brûlé; thence northwesterly in a line perpendicular to the low-water mark to Cap Brûlé along the northern shore of the St. Lawrence River; thence southwesterly along the low-water mark to the point of commencement, together with that portion of the right-of-way of the Canadian National Railways from Lot 58A of the official cadastre of the parish of Saint-Joachim, in the registration division of Montmorency, thence easterly to Cap Brûlé;

(b) Portage:

In the Gulf of St. Lawrence (at approximate latitude 47°37'N and approximate longitude 61°29'W):

a part of Îles-de-la-Madeleine together with the waters included within the limit described as follows:

Commencing at the intersection of the ordinary high-water mark of Baie Clarke with a plumb line originating from the centre of the bridge of "Pointe de l'Est" at its northwesterly end; thence southwesterly in a straight line (in Havre de la Grande Entrée) to a point situated 200 m from the ordinary high-water mark and on the production southeasterly of the most easterly limit of lot 20-23-3 of the Cadastre of the Île Coffin; thence northwesterly following that production line and easterly limit to its northerly end; thence northwesterly following the easterly limits of lots 20-23-3, 20-23-2, 20-23-1 and its production in the Gulf of St. Lawrence to a point situated 200 m measured at right angle to the ordinary high-water mark of that Gulf; thence generally easterly following a line at 200 m from that water mark to a point situated 2 000 m in a straight line from that point; thence southerly in a straight line to the intersection of the westerly bank of an unnamed creek with the ordinary high-water mark of Baie Clarke (at approximate latitude 47°37' 10"N and approximate longitude 61°28'25"W); thence southwesterly following that water mark to the point of commencement;

hydrographique n° 1232 déposée au ministère de l'Environnement; de là, vers l'est le long de cette droite jusqu'à la bouée V6; de là, vers le nord-est en droite ligne jusqu'aux bouées lumineuses numérotées K108 et K103 sur la carte n° 1232; de là, vers le nord-est en ligne droite en direction de la bouée lumineuse numérotée K95 sur la carte n° 1232, mais s'arrêtant à la hauteur du Cap Brûlé; de là, vers le nord-ouest en une ligne perpendiculaire rejoignant la rive jusqu'à la laisse des basses eaux du Cap Brûlé sur la rive nord du Saint-Laurent; de là, vers le sud-ouest, le long de la laisse des basses eaux jusqu'au point de départ, ainsi que l'emprise des Chemins de fer nationaux du Canada à partir du Lot 58A du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Joachim, circonscription foncière de Montmorency et de là, vers l'est jusqu'au Cap Brûlé;

b) Portage :

Dans le golfe du Saint-Laurent (par environ 47°37' de latitude nord et 61°29' de longitude ouest), une partie des Îles-de-la-Madeleine et les eaux comprises dans les limites suivantes :

À partir de l'intersection de la laisse ordinaire des hautes eaux de la baie Clarke et d'une ligne d'aplomb tirée à partir du côté nord-ouest du centre du pont de la pointe de l'Est; de là, vers le sud-ouest en ligne droite (dans le havre de la Grande Entrée) jusqu'à un point situé à 200 m de la laisse ordinaire des hautes eaux et sur le prolongement sud-est de la limite est du lot 20-23-3 enregistré au cadastre de l'Île Coffin; de là, vers le nord-ouest le long de ce prolongement et de cette limite est jusqu'à son extrémité nord; de là, vers le nord-ouest le long des limites est des lots 20-23-3, 20-23-2, 20-23-1 et le prolongement de cette dernière limite dans le golfe du Saint-Laurent jusqu'à un point situé à 200 m perpendiculairement à la laisse ordinaire des hautes eaux du golfe; de là, vers l'est le long d'une ligne située à 200 m de la laisse jusqu'à un point situé à 2 000 m en ligne droite du dernier point; de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à l'intersection de la rive ouest d'un ruisseau sans nom et de la laisse ordinaire des hautes eaux de la baie Clarke (par environ 47°37' 10" de latitude nord et 61°28'25" de longitude ouest) et de là, vers le sud-ouest le long de la laisse ordinaire des hautes eaux de la baie Clarke jusqu'au point de départ;

(c) Havre aux Basques :

In the municipalities of l'Étang-du-Nord and l'Île-du-Havre-Aubert; a part of the Îles-de-la-Madeleine, in the Gulf of St. Lawrence, comprising those parts of Île du Cap aux Meules and Île-du-Havre-Aubert that lie between latitudes 47°18' N and 47°19'20"N and including the part of Havre aux Basques lying therein together with 200 m zones extending easterly and westerly from the coast of Baie de Plaisance and the Gulf of St. Lawrence respectively; the north and south limits of those zones being fixed by those latitudes and the eastern and western limits being parallel lines to the ordinary high-water marks of that bay and that Gulf;

(d) Baie-du-Febvre :

The water purification basins at Baie-du-Febvre located in the Municipality of Baie-du-Febvre at latitude 46°08.6'N and longitude 72°43.7'W, and including a 50-m-wide belt around those basins;

(e) Cap Tourmente (Ground):

Parcel VI and the part of lot 456 that appear on Public Works Canada map AM-92-7485, in accordance with the official cadastre of the parish of Saint-Joachim, in the registration division of Montmorency, in the Province of Quebec and the area between the low-water mark of the St. Lawrence River and the northern boundary of the Canadian government railroad right-of-way, bounded on the west by Cap Tourmente National Wildlife Area and on the east by Cap Brûlé. In addition, this sector includes the public road called "Chemin du cap Tourmente" located in the municipality of Saint-Joachim-de-Montmorency;

(f) [Repealed, SOR/2006-136, s. 16]

(g) [Repealed, SOR/2004-138, s. 16]

(h) [Repealed, SOR/2005-186, s. 11]

(i) to k) [Repealed, SOR/2004-138, s. 16]

(l) Lac St-Pierre (Nicolet): This sector is located in the St. Lawrence River to the northwest of the National Defense territory near the town of Nicolet, Province of Quebec, at approximately 46°12' latitude and 72°42' longitude. This sector includes open water and marshes inside a line between the battery #5 and the

c) Havre aux Basques :

Dans les municipalités de l'Étang-du-Nord et de l'Île-du-Havre-Aubert; une partie des Îles-de-la-Madeleine, dans le golfe du Saint-Laurent, correspondant aux parties de l'Île du Cap aux Meules et de l'Île-du-Havre-Aubert qui sont comprises entre les latitudes nord 47°18' et 47°19'20", y compris la partie du Havre aux Basques qui y est comprise ainsi que les zones de 200 m s'étendant vers l'est et vers l'ouest respectivement à partir des côtes de la baie de Plaisance et des côtes du golfe du Saint-Laurent; les limites nord et sud de ces zones suivant ces latitudes et les limites est et ouest étant parallèles aux hautes eaux de la baie et du golfe;

d) Baie-du-Febvre :

Les bassins d'épuration de Baie-du-Febvre, situés dans la municipalité du même nom par environ 46°08.6' de latitude nord et 72°43.7' de longitude ouest, ainsi qu'une bande de 50 m autour de ces bassins;

e) Cap Tourmente (Terre) :

La parcelle VI et la partie du lot 456 figurant sur le plan AM-92-7485 de Travaux Publics Canada, selon le cadastre officiel de la paroisse de Saint-Joachim, division d'enregistrement de Montmorency, province de Québec, ainsi que la zone comprise entre la ligne des basses eaux du fleuve Saint-Laurent et la limite nord de l'emprise du chemin de fer du gouvernement canadien, limitée à l'ouest par la Réserve nationale de faune de Cap Tourmente et à l'est par le Cap Brûlé. De plus, cette zone comprend l'emprise du chemin public appelé « Chemin du cap Tourmente », qui est situé dans la municipalité de Saint-Joachim-de-Montmorency;

f) [Abrogé, DORS/2006-136, art. 16]

g) [Abrogé, DORS/2004-138, art. 16]

h) [Abrogé, DORS/2005-186, art. 11]

i) à k) [Abrogés, DORS/2004-138, art. 16]

l) Lac St-Pierre (Nicolet) : Cette zone est située dans le fleuve Saint-Laurent au nord-ouest du territoire de la Défense nationale près de la ville de Nicolet, province de Québec, à une latitude approximative de 46°12' et une longitude de 72°42'. Cette zone inclut les

Longue Pointe called OP-6 on the National Defense property, to the limit of the Nicolet Migratory Bird Sanctuary;

(m) Cap St-Ignace: This sector is located in the St. Lawrence River near the town of Cap Saint-Ignace, Province of Quebec, at approximately 47°02' latitude and 70°29' longitude. This sector includes the waters and marshland between the high water line and the low water line starting from the western limit of the Cap Saint-Ignace Migratory Bird Sanctuary, going west for a distance of about 400 metres up to the eastern limit of lot 244 near the saw-mill; and

(n) [Repealed, SOR/2004-138, s. 16]

(o) [Repealed, SOR/2001-215, s. 9]

(p) and (q) [Repealed, SOR/97-364, s. 10]

(r) [Repealed, SOR/95-296, s. 9]

4. The open seasons set out in Table I do not apply in respect of Snow Goose in that portion of the St. Lawrence River bounded on the northeast by a straight line joining Cap Brûlé in the County of Charlevoix and the west side of the mouth of the Trois-Saumons River in the County of l'Islet and bounded on the southwest by a straight line joining the east side of the mouth of the Sainte-Anne River in the County of Montmorency and the wharf at the Town of Berthier in the County of Montmagny except between the southern boundary of the north navigational channel and the northern boundary of the south navigational channel and exposed land within that portion of the St. Lawrence River.

5. [Repealed, SOR/89-343, s. 5]

TABLE I.1

[Repealed, SOR/99-263, s. 20]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 21]

eaux et marécages à l'intérieur d'une ligne droite entre la batterie #5 et l'extrémité de la Longue Pointe appelée OP-6 du territoire de la Défense nationale, et ce jusqu'à la limite du Refuge d'oiseaux migrateurs de Nicolet;

m) Cap St-Ignace : Cette zone est située dans le fleuve Saint-Laurent près de la ville de Cap Saint-Ignace, province de Québec, à une latitude approximative de 47°02' et une longitude de 70°29'. Cette zone inclut les eaux de marécages entre la ligne des hautes eaux et la ligne des basses eaux à partir de la limite ouest du Refuge d'oiseaux migrateurs de Cap St-Ignace, en se dirigeant vers l'ouest sur une distance d'environ 400 mètres, soit jusqu'à la limite est du lot 244 près du moulin à scie;

n) [Abrogé, DORS/2004-138, art. 16]

o) [Abrogé, DORS/2001-215, art. 9]

p) et q) [Abrogés, DORS/97-364, art. 10]

r) [Abrogé, DORS/95-296, art. 9]

4. Les saisons de chasse indiquées au tableau I ne s'appliquent pas à l'Oie des neiges dans la partie du fleuve Saint-Laurent limitée au nord-est par une droite reliant le cap Brûlé dans le comté de Charlevoix, et le côté ouest de l'embouchure de la rivière Trois-Saumons, dans le comté de l'Islet, et limitée au sud-ouest par une droite reliant le côté est de l'embouchure de la rivière Sainte-Anne, dans le comté de Montmorency et le quai de la ville de Berthier, dans le comté de Montmagny, sauf entre la limite sud du chenal nord et la limite nord du chenal sud et les terres exposées, dans cette partie du fleuve Saint-Laurent.

5. [Abrogé, DORS/89-343, art. 5]

TABLEAU I.1

[Abrogé, DORS/99-263, art. 20]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 21]

TABLE I.2

MEASURES IN QUEBEC CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Area	Period during which Snow Geese may be killed	Additional hunting method or equipment
1.	District A	May 1 to June 30 and September 1 to December 10	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>)
2.	District B	September 16 to December 26	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>)
3.	Districts C and D	April 1 to May 31 (<i>a</i>) September 1 to September 15 (<i>a</i>) and September 16 to December 16	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>)
4.	District E	April 1 to May 31 (<i>a</i>) September 1 to September 15 (<i>a</i>) and September 16 to December 16	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>); bait or bait crop area (<i>e</i>)
5.	Districts F, G, H and I	April 1 to May 31 (<i>a</i>), (<i>b</i>), (<i>c</i>), September 6 to September 22(<i>a</i>) and September 23 to December 26	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>); bait or bait crop area (<i>e</i>)
6.	District J	September 23 to December 26	Recorded bird calls (<i>d</i>), (<i>f</i>)

(*a*) Hunting and hunting equipment are allowed only on farmland.

(*b*) In District F, no person shall hunt south of the St. Lawrence River and north of the road right-of-way of Route 132 between Forgues Street at Berthier-sur-Mer and the eastern limit of Cap-Saint-Ignace municipality.

(*c*) In District G, on the north shore of the St. Lawrence River, no person shall hunt north of the St. Lawrence River and south of a line located at 1000 m north of Highway 40 between Montée St-Laurent and the Maskinongé River. On the south shore of the St. Lawrence River, no person shall hunt south of the St. Lawrence River and north of the railroad right-of-way located near Route 132 between the Nicolet River in the east and Lacerte Road in the west.

(*d*) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.

(*e*) Hunting with bait or in a bait crop area is permitted if the Regional Director has given consent in writing pursuant to section 23.3.

(*f*) The decoys used when hunting with recorded Snow Goose calls must represent only white-phase Snow Geese in adult or juvenile plumage (white or gray).

TABLEAU I.2
MESURES CONCERNANT LES ESPÈCES SURABONDANTES AU QUÉBEC

Article	Colonne 1 Région	Colonne 2 Périodes durant lesquelles l'oie des neiges peut être tuée	Colonne 3 Méthodes ou matériel de chasse supplémentaires
1.	District A	Du 1 ^{er} mai au 30 juin Du 1 ^{er} septembre au 10 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i>
2.	District B	Du 16 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i>
3.	Districts C et D	Du 1 ^{er} avril au 31 mai <i>a)</i> Du 1 ^{er} au 15 septembre <i>a)</i> Du 16 septembre au 16 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i>
4.	District E	Du 1 ^{er} avril au 31 mai <i>a)</i> Du 1 ^{er} au 15 septembre <i>a)</i> Du 16 septembre au 16 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i> ; appât ou zone de culture-appât <i>e)</i>
5.	Districts F, G, H et I	Du 1 ^{er} avril au 31 mai <i>a), b), c)</i> Du 6 au 22 septembre <i>a)</i> Du 23 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i> ; appât ou zone de culture-appât <i>e)</i>
6.	District J	Du 23 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>d), f)</i>

- a)* La chasse et le matériel de chasse sont permis uniquement sur les terres agricoles.
- b)* Dans le district F, il est interdit de chasser au sud du fleuve Saint-Laurent et au nord de l'emprise de la route 132 entre la rue Forgues à Berthier-sur-Mer et la limite est de la municipalité de Cap-Saint-Ignace.
- c)* Dans le district G, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, il est interdit de chasser au nord du fleuve Saint-Laurent et au sud d'une ligne située à 1 000 m au nord de l'autoroute 40 entre la montée Saint-Laurent et la rivière Maskinongé. Sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, il est interdit de chasser au sud du fleuve Saint-Laurent et au nord de l'emprise de la voie ferrée située près de la route 132 entre la rivière Nicolet à l'est et la route Lacerte à l'ouest.
- d)* « Enregistrements d'appels d'oiseaux » vise les appels d'oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.
- e)* La chasse au moyen d'un appât ou dans une zone de culture-appât est permise sous réserve du consentement écrit du directeur régional donné en vertu de l'article 23.3.
- f)* Les leurres utilisés pendant la chasse, conjointement avec des enregistrements d'appels d'oies des neiges, représentent uniquement l'oie des neiges de forme blanche en plumage adulte ou juvénile (blanc ou gris).

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN QUEBEC

Limits	Ducks	Geese (Other Than Snow Geese)	Snow Geese	Coots and Gallinules	Woodcock	Snipe
Daily Bags.....	6(<i>a), (b), (c), (d), (f)</i>)	5 (<i>f)</i>)	20(<i>f)</i>)	4(<i>f)</i>)	8(<i>e), (f)</i>)	10(<i>f)</i>)
Possession.....	12(<i>a), (b), (c), (d)</i>)	10	60	8	16	20

- a)* Not more than four Black Ducks may be taken daily, with a possession limit of eight in Districts A, B, C, D, E, F and J.
- b)* Not more than two Black Ducks may be taken daily, with a possession limit of four in Districts G, H and I. Between November 1 and December 26, not more than four Black Ducks may be taken daily, with a possession limit of eight in Districts G, H and I (only lying east of the Gatineau River).
- c)* Not more than two Blue-winged Teal may be taken daily, with a possession limit of four in Districts A, B, C, D, E and J.
- d)* Not more than one Blue-winged Teal may be taken daily, with a possession limit of two in Districts F, G, H and I.
- e)* For non-residents of Canada, not more than four woodcock may be taken daily.
- f)* Not more than three birds in total may be taken on Waterfowler Heritage Day. The additional species restrictions described in paragraphs *(b), (c)* and *(d)* continue to apply within that limit.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU QUÉBEC

Maximums	Canards	Oies et bernaches (autres que les Oies des neiges)	Oies des neiges	Foulques et gallinules	Bécasses	Bécassines
Prises par jour	6 <i>a), b), c), d), f)</i>	5 <i>f)</i>	20 <i>f)</i>	4 <i>f)</i>	8 <i>e), f)</i>	10 <i>f)</i>
Oiseaux à posséder	12 <i>a), b), c), d)</i>	10	60	8	16	20

- a)* Il est permis de prendre au plus quatre Canards noirs par jour et d'en posséder au plus huit dans les districts A, B, C, D, E, F et J.
- b)* Il est permis de prendre au plus deux Canards noirs par jour et d'en posséder au plus quatre dans les districts G, H, et I. Il est permis de prendre au plus quatre Canards noirs par jour et d'en posséder au plus huit dans les districts G, H et I (seulement à l'est de la rivière Gatineau) entre le 1^{er} novembre et le 26 décembre.
- c)* Dont deux par jour et quatre à posséder, au plus, peuvent être des Sarcelles à ailes bleues dans les districts A, B, C, D, E et J.
- d)* Dont une par jour et deux à posséder, au plus, peuvent être des Sarcelles à ailes bleues dans les districts F, G, H et I.
- e)* Les non-résidents du Canada peuvent prendre au plus quatre bécasses par jour.
- f)* Au plus trois oiseaux au total peuvent être pris pendant les Journées de la relève. Les restrictions supplémentaires relatives aux espèces, indiquées aux alinéas *b), c)* et *d)* continuent d'être en vigueur dans le cadre de ce maximum.

PART VI

PARTIE VI

TABLE I

OPEN SEASONS IN ONTARIO

Column I		Column II	Column III	Column IV
Area		Ducks (Other Than Harlequin Ducks), Rails (Other Than Yellow Rails and King Rails), Common Moorhens, American Coots, Common Snipe and Geese (Other Than Canada Geese)	Canada Geese	Woodcock
1.	Hudson — James Bay District	September 1 to December 15	September 1 to December 15	September 1 to December 15
2.	Northern District	September 10 to December 15	September 1 to December 15	September 15 to December 15
3.	Central District	September 16 to December 20	September 5 to December 20	September 20 to December 20
4.	Southern District	September 23 to December 20 (<i>f)</i>	September 5 to September 16 (<i>a)</i> , (<i>f)</i> and September 9 to September 19 (<i>b)</i> and September 23 to December 27 (<i>b)</i> and September 23 to January 4 (<i>c)</i> , (<i>f)</i> and September 23 to October 21 (<i>d)</i> , (<i>f)</i> and November 29 to January 4 (<i>d)</i> , (<i>f)</i> and February 21 to 28 (<i>e)</i> , (<i>f)</i>	September 25 to December 20 (<i>f)</i>

- a)* In Wildlife Management Units 73 to 89, 90 (excluding that part of the Township of South Walsingham south of County Road 42, which includes Long Point) and 91 to 95.
- b)* In Wildlife Management Units 60A to 72B.
- c)* In Wildlife Management Units 73 to 93 and 95.
- d)* In Wildlife Management Unit 94.
- e)* In Wildlife Management Units 73 to 93.
- f)* No person shall hunt migratory birds on Sundays during the hunting season in Wildlife Management Units 73 to 95 from September 10 to December 31, and February 25. Sunday exclusions do not apply to falconers, who may only hunt ducks on Sundays from September 24 to December 17.

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE EN ONTARIO

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), râles (autres que Râles élégants et Râles jaunes), Gallinules poule-d'eau, Foulques d'Amérique, Bécassines des marais et oies et bernaches (autres que Bernaches du Canada)	Colonne III Bernaches du Canada	Colonne IV Bécasses
1.	District de la baie d'Hudson et de la baie James	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre
2.	District nord	du 10 septembre au 15 décembre	du 1 ^{er} septembre au 15 décembre	du 15 septembre au 15 décembre
3.	District central	du 16 septembre au 20 décembre	du 5 septembre au 20 décembre	du 20 septembre au 20 décembre
4.	District sud	du 23 septembre au 20 décembre f)	du 5 au 16 septembre a), f), du 9 au 19 septembre b), du 23 septembre au 27 décembre b), du 23 septembre au 4 janvier c), f), du 23 septembre au 21 octobre d), f), du 29 novembre au 4 janvier d), f) et du 21 au 28 février e), f)	du 25 septembre au 20 décembre f)

- a) Dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 89, 90 (à l'exclusion de la partie du comté de South Walsingham au sud de la route de comté 42, lequel comprend Long Point) et 91 à 95.
- b) Dans les secteurs de gestion de la faune 60A à 72B.
- c) Dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 93 et 95.
- d) Dans le secteur de gestion de la faune 94.
- e) Dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 93.
- f) Il est interdit de chasser les oiseaux migrateurs au cours de la saison de chasse dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 95, les dimanches compris dans la période allant du 10 septembre au 31 décembre, ainsi que le 25 février. L'interdiction ne s'applique pas aux fauconniers, qui peuvent chasser seulement les canards les dimanches compris dans la période allant du 24 septembre au 17 décembre.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 26]

1. In this Part a reference to a Wildlife Management Unit is a reference to that unit in the Province of Ontario as described in the *Wildlife Management Units Regulations* R.R.O. 1990, Reg. 530, of the Province of Ontario, made pursuant to the *Fish and Wildlife Conservation Act*, 1997, S.O. 1997, c. 41.

2. In this Part,

(a) "Hudson-James Bay District" means that Part of the Province of Ontario comprising Wildlife Management Units 1A, 1B, and the portions of Wildlife Management Units 1D, 25 and 26 lying east of longitude 83°45' and north of latitude 51°;

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 26]

1. Dans la présente partie, les secteurs de gestion de la faune de la province d'Ontario correspondent à ceux décrits dans le règlement n° 530 de l'Ontario intitulé *Wildlife Management Units*, R.R.O. 1990, pris en vertu de la *Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune*, L.O. 1997, ch. 41.

2. Dans la présente partie,

a) « District de la Baie d'Hudson et de la Baie James » désigne la partie de la province de l'Ontario comprises dans les secteurs de gestion de faune 1A, 1B et les parties des secteurs de gestion de faune 1D, 25 et 26 à l'est de la longitude 83°45' et au nord de la latitude 51°;

(b) “Northern District” means that part of the Province of Ontario comprising Wildlife Management Units 1C, those portions of 1D, 25 and 26 lying west of longitude 83°45' and south of latitude 51°, as well as Wildlife Management Units 2 to 24 inclusive, 27 to 41 inclusive, and 45;

(c) “Central District” means that part of the Province of Ontario comprising Wildlife Management Units 42 to 44 inclusive, 46 to 50 inclusive, and 53 to 59 inclusive;

(d) “Southern District” means that part of the Province of Ontario comprising Wildlife Management Units 60A and 61 to 95 inclusive.

(e) [Repealed, SOR/99-263, s. 30]

(f) [Repealed, SOR/95-296, s. 14]

3. [Repealed, SOR/2001-215, s. 14]

4. In this Part, the open seasons set out in Table I do not apply to the following areas:

(a) that portion of the Township of Norfolk in the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk shown as the Big Creek National Wildlife Area and shown as Part I on the designated Plan R.17 deposited in the Registry Division of Norfolk;

(b) that portion of the Township of Dover West in the County of Kent consisting of Lots 1 to 3 inclusive in the Fourth Concession of the said Township of Dover West;

(c) that portion of Lake St. Clair, Rondeau Bay in the County of Kent and that portion of Long Point Bay on Lake Erie that lies westerly of a line extending from the confluence of the waters of Lake Erie with the waters of Cottage Creek across the most westerly extremity of Whitefish Bar Island to the intersection with the southerly shore of Turkey Point, situated beyond 300 metres from the shore or a natural rush bed or a water line that forms a boundary of private property;

(d) that portion of the St. Lawrence River within Lake St. Francis and the islands contained therein, lying between the easterly boundary of the dam at the site of the Robert H. Saunders Generating Station and Point St. Louis and the Interprovincial Boundary between Ontario and Quebec, situated beyond 300 metres from

b) « District nord » désigne la partie de la province de l'Ontario comprise dans les secteurs de gestion de faune 1C et les parties de 1D, 25 et 26 situées à l'ouest de la longitude 83°45', et au sud de la latitude de 51°, 2 à 24 inclusivement, 27 à 41 inclusivement, et 45;

c) « District central » désigne la partie de la province d'Ontario comprise dans les secteurs de gestion de la faune 42 à 44, 46 à 50, et 53 à 59;

d) « District sud » désigne la partie de la province d'Ontario comprise dans les secteurs de gestion de la faune 60A et 61 à 95.

e) [Abrogé, DORS/99-263, art. 30]

f) [Abrogé, DORS/95-296, art. 14]

3. [Abrogé, DORS/2001-215, art. 14]

4. Les saisons de chasse établies au tableau I ne s'appliquent pas aux régions suivantes :

a) la partie du canton de Norfolk, dans la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, indiquée comme étant la réserve nationale faunique de Big Creek et désignée comme la Partie I sur le plan R.17 déposé au bureau d'enregistrement de Norfolk;

b) la partie du canton de Dover West, dans le comté de Kent, composée des lots 1 à 3 dans la quatrième concession dudit canton;

c) la partie du lac St. Clair, baie Rondeau, dans le comté de Kent, et la partie de la baie Long Point, dans le lac Érié, qui s'étend à l'ouest d'une ligne reliant le point de confluence des eaux du lac Érié et de celles du ruisseau Cottage, en passant par l'extrémité ouest de l'île Whitefish Bar, à la rive sud de Turkey Point, soit à plus de 300 mètres de la rive ou d'une jonchaie naturelle ou d'une laisse qui forme la limite d'une propriété privée;

d) la partie du fleuve Saint-Laurent à la confluence du lac Saint-François et les îles qui s'y trouvent, situées entre la limite est du barrage de la centrale d'énergie Robert H. Saunders et de la pointe Saint-Louis et la limite interprovinciale entre l'Ontario et le Québec, située à plus de 300 mètres de la rive appartenant à la terre ferme ou à toute île sise dans ledit district ou

the shore of the mainland or of any island contained within the said area or from any natural rush bed or water line that forms a boundary of private property;

(e) that portion of the Township of Norfolk in the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk described as follows:

The east quarter of Lot 7 and the west half of Lot 8 extending south of Regional Road number 42 to the adjacent northern boundary of the Long Point Conservation Authority Marsh described in instrument number 359664 deposited in the Registry Division of Norfolk; and

(f) that part of Wolfe Island Township in the Province of Ontario lying easterly of a line commencing at the intersection of the southeasterly production of a line between Nine Mile Point at the westerly end of Simcoe Island and Long Point at the westerly end of Wolfe Island, with the International Boundary between Canada and the United States, thence northwesterly along said southeasterly production, said line between Long Point and Nine Mile Point and its northwesterly production to the northerly boundary of the Township of Wolfe Island — unless the hunter is,

- (i) on the islands,
- (ii) on the shore,
- (iii) standing within an emergent marsh,
- (iv) subject to paragraph 15(1)(e), in a boat located in an emergent marsh contiguous with the shore, or
- (v) in a blind that has been constructed to remain in place for the current hunting season on the shore, in the marsh, or within 20 m of shore on a dock connected to shore.

5. [Repealed, SOR/99-263, s. 31]

d'une jonchaie naturelle ou d'une laisse qui forme la limite d'une propriété privée;

e) la partie du canton de Norfolk, dans la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, décrite ci-après :

Le quart est du lot 7 et la moitié ouest du lot 8 qui s'étend au sud de la route régionale n° 42 jusqu'à la limite nord du Long Point Conservation Authority Marsh, décrit dans l'acte n° 359664 déposé au bureau d'enregistrement de Norfolk;

f) la partie du canton de l'île Wolfe dans la province d'Ontario située à l'est d'une ligne commençant à l'intersection du prolongement vers le sud-est d'une ligne entre Nine Mile Point à l'extrémité ouest de l'île Simcoe et Long Point à l'extrémité ouest de l'île Wolfe, et de la frontière internationale entre le Canada et les États-Unis; de là vers le nord-ouest en suivant ledit prolongement vers le sud-est, ladite ligne entre Long Point et Nine Mile Point et son prolongement vers le nord-ouest jusqu'à la limite nord du canton de l'île Wolfe, sauf si le chasseur, selon le cas :

- (i) se trouve sur les îles,
- (ii) se trouve sur la rive,
- (iii) se tient debout dans un marais émergent,
- (iv) sous réserve de l'alinéa 15(1)e), se trouve dans un bateau situé dans un marais émergent adjacent à la rive,
- (v) se trouve dans une cache qui a été construite de manière à rester en place pour la saison de chasse en cours sur la rive, dans le marais ou sur un embarcadère lié à la rive à une distance d'au plus vingt mètres de celle-ci.

5. [Abrogé, DORS/99-263, art. 31]

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN ONTARIO

Limits	Ducks (other than Harlequin Ducks)	Geese (other than Snow Geese)	Snow Geese	Rails (other than Yellow Rails and King Rails), American Coots, Common snipe and Common Moorhens	Woodcock
Daily Bags.....	6(a)(b)(c)	5(d)(e)(f)(g)	10	10	8
Possession.....	12(a)(b)(c)	10(d)(e)(f)(g)	40	20	16

- (a) Not more than one Black Duck may be taken daily and not more than two Black Ducks may be possessed in Central and Southern Districts and not more than two Black Ducks may be taken daily and not more than four Black Ducks may be possessed in Hudson-James Bay and Northern Districts.
- (b) Not more than four Canvasbacks may be taken daily and not more than eight Canvasbacks may be possessed.
- (c) Not more than four Redheads may be taken daily and not more than eight Redheads may be possessed.
- (d) Not more than three Canada Geese may be taken daily and not more than 10 Canada Geese may be possessed in that portion of Wildlife Management Unit 1D in Hudson-James Bay District, and in Wildlife Management Units 23 to 31 inclusive, and 37 to 41 inclusive from September 10 to December 15 inclusive.
- (e) Not more than two Canada Geese may be taken daily and not more than four Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Unit 94 from September 23 to October 21 and from November 29 to January 4.
- (f) Not more than three Canada Geese may be taken daily and not more than ten Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Units 82 to 86 and 93 from September 23 to October 31.
- (g) Three additional Canada Geese may be taken daily and fourteen additional Canada Geese may be possessed in Wildlife Management Units 36 and 45 from September 1 to 9, in Central District from September 5 to September 15, in Wildlife Management Units 73 to 89, 90 (excluding that part of the Township of South Walsingham south of County Road 42, which includes Long Point) and 91 to 95 from September 5 to September 16, in Wildlife Management Units 60A to 72B from September 9 to September 19, and in Wildlife Management Units 73 to 93 from February 21 to 28.

TABLEAU II
MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN ONTARIO

Maximums	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs)	Oies et bernaches (autres que Oies des neiges)	Oies des neiges	Râles (autres que Râles jaunes et Râles élégants), Gallinules poule-d'eau, Foulques d'Amérique et Bécassines des marais	Bécasses
Prises par jour.....	6(a)(b)(c)	5(d)(e)(f)(g)	10	10	8
Oiseaux à posséder.....	12(a)(b)(c)	10(d)(e)(f)(g)	40	20	16

- (a) Il est permis de ne prendre qu'un seul Canard noir par jour et de ne posséder que deux Canards noirs dans le district central et le district sud, et de ne prendre que deux Canards noirs par jour et de ne posséder que quatre Canards noirs dans le district de la baie d'Hudson et de la baie James, ainsi que dans le district nord.
- (b) Il est permis de ne prendre que quatre Fuligules à dos blanc par jour et de ne posséder que huit Fuligules à dos blanc.
- (c) Il est permis de ne prendre que quatre Fuligules à tête rouge par jour et de ne posséder que huit Fuligules à tête rouge.
- (d) Il est permis de prendre au plus trois Bernaches du Canada par jour et d'en posséder au plus dix dans la partie du secteur de gestion de faune 1D située dans le district de la baie d'Hudson et de la baie James, et dans les secteurs de gestion de faune 23 à 31 et 37 à 41, du 10 septembre au 15 décembre inclusivement.
- (e) Il est permis de prendre au plus deux Bernaches du Canada par jour et d'en posséder au plus quatre dans le secteur de gestion de la faune 94, du 23 septembre au 21 octobre et du 29 novembre au 4 janvier.
- (f) Il est permis de prendre au plus trois Bernaches du Canada par jour et d'en posséder au plus dix dans les secteurs de gestion de la faune 82 à 86 et 93, du 23 septembre au 31 octobre.
- (g) Il est permis de prendre trois Bernaches du Canada supplémentaires par jour et d'en posséder quatorze supplémentaires dans les secteurs de gestion de la faune 36 et 45, du 1^{er} au 9 septembre; dans le district central, du 5 au 15 septembre; dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 89, 90 (à l'exclusion de la partie du comté de South Walsingham au sud de la route de comté 42, lequel comprend Long Point) et 91 à 95, du 5 au 16 septembre; dans les secteurs de gestion de la faune 60A à 72B, du 9 au 19 septembre et dans les secteurs de gestion de la faune 73 à 93, du 21 au 28 février.

TABLE I
OPEN SEASONS IN MANITOBA

Column I		Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI
			Ducks, Geese, Coots and Snipe RESIDENTS OF CANADA	Ducks, Canada Geese, Coots and Snipe NON-RESIDENTS OF CANADA	Sandhill Cranes RESIDENTS OF CANADA AND NON-RESIDENTS OF CANADA	Snow and Ross Geese NON-RESIDENTS OF CANADA
Item	Area	Ducks and Geese				
1.	Game Bird Hunting Zone No. 1	N/A	September 1 to October 31 <i>(b)</i>	September 1 to October 31	No open season	September 1 to October 31 <i>(b)</i>
2.	Game Bird Hunting Zone No. 2	September 1 to 7 (Waterfowler Heritage Days)	September 8 to November 30 <i>(b)</i>	September 8 to November 30	September 1 to November 30 <i>(a)</i>	September 8 to November 30 <i>(b)</i>
3.	Game Bird Hunting Zone No. 3	September 1 to 7 (Waterfowler Heritage Days)	September 8 to November 30 <i>(b)</i>	September 25 to November 30	September 1 to November 30	September 18 to November 30 <i>(b)</i>
4.	Game Bird Hunting Zone No. 4	September 1 to 7 (Waterfowler Heritage Days)	September 8 to November 30 <i>(b)</i>	September 25 to November 30	September 1 to November 30	September 18 to November 30 <i>(b)</i>

(a) In provincial Game Hunting Areas 6 and 6A only.

(b) Snow Goose call recordings may be used for the purpose of hunting Snow Geese. If those recordings are used with decoys, the decoys must be white. In either case, any migratory bird for which there is an open season may also be taken.

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE AU MANITOBA

Article	Colonne I Région	Colonne II Canards et oies et bernaches	Colonne III Canards, oies et bernaches, foulques et bécassines RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne IV Canards, Bernaches du Canada, foulques et bécassines NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne V Grues du Canada RÉSIDENTS ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Colonne VI Oies des neiges et Oies de Ross NON-RÉSIDENTS DU CANADA
1.	Zone n° 1 de chasse aux oiseaux considérés comme gibiers	s/o	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre <i>b</i>)	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre <i>b</i>)
2.	Zone n° 2 de chasse aux oiseaux considérés comme gibiers	du 1 ^{er} au 7 septembre (Journées de la relève)	du 8 septembre au 30 novembre <i>b</i>)	du 8 septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre <i>a</i>)	du 8 septembre au 30 novembre <i>b</i>)
3.	Zone n° 3 de chasse aux oiseaux considérés comme gibiers	du 1 ^{er} au 7 septembre (Journées de la relève)	du 8 septembre au 30 novembre <i>b</i>)	du 25 septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 18 septembre au 30 novembre <i>b</i>)
4.	Zone n° 4 de chasse aux oiseaux considérés comme gibiers	du 1 ^{er} au 7 septembre (Journées de la relève)	du 8 septembre au 30 novembre <i>b</i>)	du 25 septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 18 septembre au 30 novembre <i>b</i>)

a) Dans les Aires de chasse provinciales 6 et 6A seulement.

b) Les enregistrements d'appels d'Oies des neiges peuvent être utilisés pour chasser l'Oie des neiges. S'ils sont utilisés avec des leurres, ceux-ci doivent être blancs. Dans ces deux cas, tout oiseau migrateur pour lequel il y a une saison de chasse ouverte peut aussi être pris.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 36]

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 36]

TABLE I.2
MEASURES IN MANITOBA CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

Item	Column 1 Area	Column 2 Period during which Snow Geese may be killed	Column 3 Additional hunting method or equipment
1.	Zone 1	April 1 to May 31 and August 15 to August 31	Recorded bird calls (<i>a</i>), (<i>b</i>)
2.	Zone 2	April 1 to May 31	Recorded bird calls (<i>a</i>), (<i>b</i>)
3.	Zone 3	April 1 to May 31	Recorded bird calls (<i>a</i>), (<i>b</i>)
4.	Zone 4	April 1 to May 31	Recorded bird calls (<i>a</i>), (<i>b</i>)

(*a*) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.

(*b*) If decoys are used when hunting with recorded Snow Goose calls, the decoys must represent white or blue phase Snow Geese.

TABLEAU I.2

MESURES CONCERNANT LES ESPÈCES SURABONDANTES AU MANITOBA

Article	Colonne 1 Région	Colonne 2 Périodes durant lesquelles l'oie des neiges peut être tuée	Colonne 3 Méthodes ou matériel de chasse supplémentaires
1.	Zone 1	Du 1 ^{er} avril au 31 mai Du 15 au 30 août	Enregistrements d'appels d'oiseaux a), b)
2.	Zone 2	Du 1 ^{er} avril au 31 mai	Enregistrements d'appels d'oiseaux a), b)
3.	Zone 3	Du 1 ^{er} avril au 31 mai	Enregistrements d'appels d'oiseaux a), b)
4.	Zone 4	Du 1 ^{er} avril au 31 mai	Enregistrements d'appels d'oiseaux a), b)

a) « Enregistrements d'appels d'oiseaux » vise les appels d'oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.

b) Les leurres utilisés pendant la chasse, conjointement avec des enregistrements d'appels d'oies des neiges, doivent représenter l'oie des neiges en phase blanche ou bleue.

1. In this Part,

(a) “Game Bird Hunting Zone 1” means that portion of the Province of Manitoba lying north of the 57th parallel of north latitude and that part lying east of the meridian of 94° west longitude and north of the parallel of 56° north latitude;

(b) “Game Bird Hunting Zone 2” means that portion of the Province of Manitoba lying between Migratory Bird Zone 1 and the following described line: COMMENCING at the intersection of the boundary between Manitoba and Saskatchewan and the 53rd parallel; THENCE east along said parallel to the east shore of Lake Winnipegosis; THENCE southeasterly following the sinuosities of the shoreline of the said lake to the north limit of Township 43; THENCE east along the north limit of the said township to the boundary between Manitoba and Ontario;

(c) “Game Bird Hunting Zone 3” means that portion of the Province of Manitoba lying between Game Bird Hunting Zone 2 and Game Bird Hunting Zone 4;

(d) “Game Bird Hunting Zone 4” means that portion of the Province of Manitoba included in Provincial Game Hunting Areas Nos. 22, 23, 24, 25A, 25B, 27, 28, 29, 29A, 30, 31, 31A, 32, 33, 34, 34A, 34B, 34C, 35, 35A, 36 and 38 as described in the *Hunting Areas and Zones Regulation*, 220/86, of the Province of Manitoba, made pursuant to The *WildLife Act*, C.C.S.M., c. W130;

1. Dans la présente partie :

a) « Zone n° 1 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier » désigne la partie de la province du Manitoba sise au nord du 57^e parallèle de latitude nord et la partie sise à l'est du 94^e méridien de longitude ouest et nord du 56^e parallèle de latitude nord;

b) « Zone n° 2 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier » désigne la partie de la province du Manitoba sise entre la zone n° 1 d'oiseaux migrateurs et la ligne suivante : Comménçant à l'intersection de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan et du 53^e parallèle de latitude nord; de là, vers l'est le long dudit parallèle jusqu'à la rive est du lac Winnipegosis; de là, vers le sud-est le long des courbes du rivage dudit lac jusqu'à la limite nord du canton 43; de là, vers l'est le long de la limite nord dudit canton jusqu'à la frontière entre le Manitoba et l'Ontario;

c) « Zone n° 3 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier » désigne la partie de la province du Manitoba sise entre la zone n° 2 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier et la zone n° 4 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier;

d) « Zone n° 4 de chasse aux oiseaux considérés comme gibier » désigne la partie de la province du Manitoba comprise dans les aires de chasse provinciales n° 22, 23, 24, 25A, 25B, 27, 28, 29, 29A, 30, 31, 31A, 32, 33, 34, 34A, 34B, 34C, 35, 35A, 36 et 38 décrites dans le règlement n° 220/86 du Manitoba, intitulé *Règlement sur les zones de chasse* pris en vertu

(e) “Manitoba Sandhill Crane Management Area” means that portion of the Province of Manitoba known as Provincial Game Hunting Area 6A as described in *Manitoba Regulation 220/86* as filed on September 25, 1986;

(f) “South Interlake Goose Management Area” is all that portion of the Province of Manitoba contained within the following limits: Commencing at the intersection of the north limit of the right-of-way of Provincial Trunk Highway (P.T.H.) No. 101 and the west bank of the Red River; thence northerly along the westerly bank of the said Red River to the west bank of the East Channel of the said Red River; thence northeasterly along the westerly bank of the said East Channel of the Red River to the south shore of Lake Winnipeg; thence westerly and northerly following the sinuosities of the southerly and westerly shore of the said Lake Winnipeg to the north limit of Section 11 in Township 17, Range 4 East; thence west along the north limit of the said Section 11 to the south limit of the right-of-way of Provincial Road (P.R.) No. 225; thence west along the south limit of the said right-of-way to the east limit of the right-of-way of P.T.H. No. 9; thence south along the east limit of the said right-of-way to the south limit of the right-of-way of P.T.H. No. 17; thence west along the south limit of the said right-of-way to the east limit of the right-of-way of P.T.H. No. 7; thence south along the east limit of the said right-of-way to the north limit of the right-of-way of P.R. No. 101; thence easterly along the northerly limit of the said right-of-way to the point of commencement.

(g) and (h) [Repealed, SOR/99-263, s. 37]

2. In this Part, the open season for hunting geese by non-residents in Game Bird Hunting Zone No. 4, Provincial Game Hunting Areas Nos. 13A, 14 and 14A, all that portion of Game Hunting Area 16 south of the north limit of Township 33, Game Hunting Areas 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A and 25 as described in the *Hunting Areas and Zones Regulation, 220/86*, of the Province of Manitoba, made pursuant to *The Wildlife Act*, C.C.S.M., c. W130 includes only that part of each day from one-half hour before sunrise to 12:00 noon, local time, from the opening date to October 15, and on and

de la *Loi sur la conservation de la faune*, C.P.L.M., ch. W130;

e) « aire de protection de la Grue du Canada au Manitoba » désigne la partie de la province du Manitoba appelée aire de chasse provinciale n° 6A, mentionnée dans le règlement 220/86 du Manitoba, déposé le 25 septembre 1986;

f) « La zone de gestion des oies Entre-les-Lacs sud » est la partie de la province du Manitoba comprise à l'intérieur des limites suivantes : à partir de l'intersection de la limite nord de l'emprise de la route provinciale à grande circulation (R.P.G.C.) n° 101 et de la rive ouest de la rivière Rouge; de là, vers le nord, le long de la rive ouest de ladite rivière jusqu'à la rive ouest du chenal est de ladite rivière; de là, vers le nord-est, le long de la rive vers l'ouest dudit chenal jusqu'à la rive sud du lac Winnipeg; de là, vers l'ouest et vers le nord, le long des sinuosités de la rive sud et ouest du lac Winnipeg jusqu'à la limite nord de la section 11 dans le canton 17, rang 4 est; de là, vers l'ouest, le long de la limite nord de la section 11 jusqu'à la limite sud de l'emprise de la route provinciale secondaire (R.P.S.) n° 225; de là, vers l'ouest, le long de la limite sud de ladite emprise jusqu'à la limite est de l'emprise de la R.P.G.C. n° 9; de là, vers le sud, le long de la limite est de ladite emprise jusqu'à la limite sud de l'emprise de la R.P.G.C. n° 17; de là, vers l'ouest, le long de la limite sud de ladite emprise jusqu'à la limite est de l'emprise de la R.P.G.C. n° 7; de là, vers le sud, le long de la limite est de ladite emprise jusqu'à la limite nord de l'emprise de la R.P.S. n° 101; de là généralement vers l'est, le long de la limite nord de l'emprise jusqu'au point de départ.

g) et h) [Abrogés, DORS/99-263, art. 37]

2. Dans la présente partie, la saison de chasse aux oies et aux bernaches par les non-résidents dans la zone n° 4 de chasse aux oiseaux gibiers, dans les zones provinciales de chasse aux oiseaux gibiers n°s 13A, 14 et 14A, dans toute la partie de la zone de chasse aux oiseaux gibiers n° 16 au sud de la limite nord du canton 33, dans les zones de chasse aux oiseaux gibiers 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A et 25 telles qu'elles sont décrites dans le *Règlement sur les zones de chasse, 220/86* du Manitoba pris en vertu de la *Loi sur la conservation de la faune*, C.P.L.M., ch. W130 ne comprend que la période

after October 16, geese may be hunted from one-half hour before sunrise until one-half hour after sunset.

de chaque jour allant d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à midi, heure locale, et ce, de la date d'ouverture au 15 octobre, à compter du 16 octobre, les oies et bernaches peuvent être chassées une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil.

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN MANITOBA

Limits	Ducks RESIDENTS OF CANADA	Ducks NON-RESIDENTS OF CANADA	White Geese (Snow and Ross's Geese)	Dark Geese (Canada and White fronted Geese, and Brant)	Sandhill Cranes	Coots	Snipe
Daily Bags.....	8(a)	8(c)	20	5(e)	5	8	10
Possession.....	16(b)	16(d)	80	15(f)	10	16	20

- (a) In Zone 4 for Residents, not more than four may be Redheads or Canvasbacks in total.
 (b) In Zone 4 for Residents, not more than eight may be Redheads or Canvasbacks in total.
 (c) In Zone 4 for non-residents, not more than two may be Redheads or Canvasbacks in total.
 (d) In Zone 4 for non-residents, not more than four may be Redheads or Canvasbacks in total.
 (e) Except that, in provincial zone Game Hunting Area 25B, non-residents may not take more than four Canada Geese daily.
 (f) Except that, in provincial zone Game Hunting Area 25B, non-residents may not possess more than twelve Canada Geese.

TABLEAU II
MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU MANITOBA

Limites	Canards RÉSIDENTS DU CANADA	Canards NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross)	Oies foncées (Bernaches du Canada, Oies rieuses et Bernaches cravants)	Grues du Canada	Foulques	Bécassines
Prises par jour.....	8a)	8c)	20	5e)	5	8	10
Possession.....	16b)	16d)	80	15f)	10	16	20

- a) Dans la zone n° 4, pour les résidents, pas plus de quatre oiseaux peuvent être des Fuligules à tête rouge ou Fuligules à dos blanc, au total.
 b) Dans la zone n° 4, pour les résidents, pas plus de huit oiseaux peuvent être des Fuligules à tête rouge ou Fuligules à dos blanc, au total.
 c) Dans la zone n° 4, pour les non-résidents, pas plus de deux oiseaux peuvent être des Fuligules à tête rouge ou Fuligules à dos blanc, au total.
 d) Dans la zone n° 4, pour les non-résidents, pas plus de quatre oiseaux peuvent être des Fuligules à tête rouge ou Fuligules à dos blanc, au total.
 e) Sauf que dans l'aire de chasse provinciale 25B, les non-résidents ne peuvent prendre plus de quatre Bernaches du Canada par jour.
 f) Sauf que dans l'aire de chasse provinciale 25B, les non-résidents ne peuvent avoir en leur possession plus de douze Bernaches du Canada.

TABLE III
[Repealed, SOR/90-424, s. 7]

TABLEAU III
[Abrogé, DORS/90-424, art. 7]

PART VIII

PARTIE VIII

TABLE I

OPEN SEASONS IN SASKATCHEWAN

	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI
			Geese RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	White Geese (Snow and Ross Geese) NON-RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	Dark Geese (Canada and White-fronted Geese) NON-RESIDENTS OF SASKATCHEWAN	Sandhill Cranes
Item	District	Ducks, Coots and Snipe				
1.	No. 1 (North)	September 1 to December 16	September 1 to December 16(d)	September 1 to December 16(d)	September 1 to December 16	September 1 to December 16
2.	No. 2 (South)	September 1 to December 16(a)	September 1 to December 16(b), (d)	September 1 to December 16(d)	September 10 to December 16	September 1 to December 16(c)

(a) Falconry season open September 1 to December 16.

(b) Except White-fronted Geese; season for residents of Saskatchewan for White-fronted Geese is from September 10 to December 16.

(c) The Last Mountain Lake National Wildlife Area is closed to all Sandhill Crane hunting.

(d) Snow Goose call recordings and white decoys may be used for the purpose of hunting snow geese. In so doing, any migratory bird for which there is an open season may also be taken.

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE EN SASKATCHEWAN

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI
			Oies et bernaches RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross) NON-RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Oies foncées (Bernaches du Canada et Oies rieuses) NON-RÉSIDENTS DE LA SASKATCHEWAN	Grues du Canada
Article	District	Canards, foulques et bécassines				
1.	N° 1 (nord)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre d)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre d)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
2.	N° 2 (sud)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre a)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre b), d)	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre d)	du 10 septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre c)

a) Saison de chasse aux oiseaux rapaces du 1^{er} septembre au 16 décembre.

b) À l'exception des Oies rieuses; la saison de chasse pour les résidents de la Saskatchewan pour les Oies rieuses est du 10 septembre au 16 décembre.

c) La chasse à la Grue du Canada est interdite dans la Réserve nationale de faune du lac Last Mountain.

d) Des enregistrements d'appels d'oies des neiges et des leurres blancs peuvent être utilisés pour chasser l'oie des neiges. Ce faisant, tout oiseau migrateur pour lequel il y a une saison de chasse ouverte peut aussi être pris.

1. In this Part,

(a) "District No. 1 (North)" means that part of the Province of Saskatchewan comprising Provincial Management Zones 43 and 47 to 76; and

(b) "District No. 2 (South)" means that part of the Province of Saskatchewan comprising Provincial Management Zones 1 to 42, and 44 to 46.

1. Dans la présente partie :

a) « District n° 1 (nord) » désigne la partie de la province de la Saskatchewan qui comprend les zones provinciales de gestion de la faune 43 et 47 à 76;

b) « District n° 2 (sud) » désigne cette partie de la province de la Saskatchewan qui comprend les zones

provinciales de gestion de la faune n^{os} 1 à 42, et 44 à 46.

2. Dans la présente partie, les zones provinciales de gestion de la faune comprennent les régions définies par le *Règlement sur les zones de gestion de la faune et sur les frontières en zones spéciales* aux termes de la *Loi sur la faune* de la province de la Saskatchewan modifié au besoin.

3. Dans la présente partie, la saison de chasse aux oies et aux bernaches, pour les résidents et les non-résidents de la Saskatchewan, dans le district n^o 2 (sud) et les zones provinciales de gestion de la faune 43, 47 à 59 et 67 à 69 du district n^o 1 (nord), ne comprend que la période de chaque jour allant d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à midi, heure locale, du 1^{er} septembre au 14 octobre. À compter du 15 octobre, les oies et bernaches peuvent y être chassées à compter d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil, sauf à l'est du 106^e degré ouest de longitude où, à compter du 1^{er} septembre, les oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross) peuvent être chassées à compter d'une demi-heure avant le lever du soleil jusqu'à une demi-heure après le coucher du soleil. Note : il est interdit de chasser dans la Réserve nationale de faune du lac Last Mountain jusqu'au 20 septembre.

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 45]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 46]

TABLE I.2
MEASURES IN SASKATCHEWAN CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

Item	Column 1 Area	Column 2 Period during which Snow Geese may be killed	Column 3 Additional hunting method or equipment
1.	East of 106°W longitude	April 1 to May 31	Recorded bird calls (a), (b)
2.	West of 106°W longitude	April 1 to April 30	Recorded bird calls (a), (b)

(a) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.
(b) If decoys are used when hunting with recorded Snow Goose calls, the decoys must represent white or blue phase Snow Geese.

TABLEAU I.2
MESURES CONCERNANT LES ESPÈCES SURABONDANTES EN SASKATCHEWAN

Article	Colonne 1 Région	Colonne 2 Périodes durant lesquelles l'oie des neiges peut être tuée	Colonne 3 Méthodes ou matériel de chasse supplémentaires
1.	Est du 106° de longitude ouest	Du 1 ^{er} avril au 31 mai	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>a)</i> , <i>b)</i>
2.	Ouest du 106° de longitude ouest	Du 1 ^{er} au 30 avril	Enregistrements d'appels d'oiseaux <i>a)</i> , <i>b)</i>

- a)* « Enregistrements d'appels d'oiseaux » vise les appels d'oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.
- b)* Les leurres utilisés pendant la chasse, conjointement avec des enregistrements d'appels d'oies des neiges, doivent représenter l'oie des neiges en phase blanche ou bleue.

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN SASKATCHEWAN

Limits	Ducks	White Geese (Snow and Ross's geese)	Dark Geese (Canada and White-fronted geese)	Sandhill Cranes	Coots	Snipe
Daily Bags.....	8(<i>a</i>)	20	8(<i>c</i>)	5	10	10
Possession.....	16(<i>b</i>)	60	16(<i>d</i>)	10	20	20

- a)* Not more than three may be Northern Pintails.
- b)* Not more than six may be Northern Pintails.
- c)* For residents of Saskatchewan, not more than four may be White-fronted Geese. For non-residents of Saskatchewan, not more than three may be White-fronted Geese.
- d)* For residents of Saskatchewan, not more than eight may be White-fronted Geese. For non-residents of Saskatchewan, not more than six may be White-fronted Geese.

TABLEAU II
MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN SASKATCHEWAN

Maximums	Canards	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross)	Oies foncées (Bernaches du Canada et Oies rieuses)	Grues du Canada	Foulques	Bécassines
Prises par jour.....	8 <i>a</i>)	20	8 <i>c</i>)	5	10	10
Oiseaux à posséder.....	16 <i>b</i>)	60	16 <i>d</i>)	10	20	20

- a)* Dont trois au plus peuvent être un Canard pilet.
- b)* Dont six au plus peuvent être des Canards pilets.
- c)* Pour les résidents de la Saskatchewan, au plus quatre peuvent être des Oies rieuses. Pour les non-résidents de la Saskatchewan, au plus trois peuvent être des Oies rieuses.
- d)* Pour les résidents de la Saskatchewan, au plus huit peuvent être des Oies rieuses. Pour les non-résidents de la Saskatchewan, au plus six peuvent être des Oies rieuses.

PART IX

PARTIE IX

TABLE I
OPEN SEASONS IN ALBERTA

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI
Area	Ducks	White Geese (Snow and Ross's Geese)	Dark Geese (Canada and White-fronted Geese)	Coots and snipe	Falconry season for ducks, coots and snipe
1. Zone No. 1(a).....	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16
2. Zone No. 2.....	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16
3. Zone No. 3.....	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16
4. Zone No. 4.....	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16
5. Zone No. 5.....	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23
6. Zone No. 6.....	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23
7. Zone No. 7.....	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23	September 8 to December 23
8. Zone No. 8.....	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16	September 1 to December 16

(a) Except Alberta Wildlife Management Unit 841 in Zone 1 has an opening date of September 15.

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE EN ALBERTA

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI
Région	Canards	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross)	Oies foncées (Bernaches du Canada et Oies rieuses)	Foulques et bécassines	Saison de fauconnerie pour canards, foulques et bécassines
1. Zone n° 1 a).....	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
2. Zone n° 2.....	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
3. Zone n° 3.....	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
4. Zone n° 4.....	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
5. Zone n° 5.....	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre
6. Zone n° 6.....	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre
7. Zone n° 7.....	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre	du 8 septembre au 23 décembre
8. Zone n° 8.....	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre	du 1 ^{er} septembre au 16 décembre

a) Excepté l'unité d'aménagement faunique de l'Alberta n° 841 dans la zone n° 1 ayant comme date d'ouverture le 15 septembre.

1. In this Part,

(a) “Zone No. 1” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 501, 502, 503, 504, 505, 506, 509, 510, 511, 512, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 529, 530, 531, 532 and 841;

(b) “Zone No. 2” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 344, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 534, 535, 536, 537, 539, 540, 542 and 544;

(c) “Zone No. 3” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 200, 202, 203, 204, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 252, 254, 256, 258, 260 and 500;

(d) “Zone No. 4” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 206, 208, 216, 220, 221, 222, 224, 226, 228, 242, 244, 246, 248, 250, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 337, 338, 339, 340, 342, 346, 348, 429, 507, 508 and 936;

(e) “Zone No. 5” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 151, 160, 162, 163, 164 and 166;

(f) “Zone No. 6” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 104, 106, 108, 110, 112, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 152, 156, 158, 210, 212, 214, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 308, 310, 312 and 314;

(g) “Zone No. 7” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 102, 116, 118, 119, 124, 144, 148 and 150; and

(h) “Zone No. 8” means that part of Alberta included in Wildlife Management Units 316, 318, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 417, 418, 420, 422, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 444, 445 and 446.

(i) [Repealed, SOR/99-263, s. 49]

2. In this Part, the Wildlife Management Units comprise the areas described in the *Wildlife Regulation*, Alta. Reg. 143/1997, of the Province of Alberta, made pursuant to the *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10.

1. Dans la présente partie :

a) « Zone n° 1 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 501, 502, 503, 504, 505, 506, 509, 510, 511, 512, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 529, 530, 531, 532 et 841;

b) La zone n° 2 désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 344, 347, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 534, 535, 536, 537, 539, 540, 542 et 544;

c) « Zone n° 3 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 200, 202, 203, 204, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 252, 254, 256, 258, 260 et 500;

d) « Zone n° 4 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 206, 208, 216, 220, 221, 222, 224, 226, 228, 242, 244, 246, 248, 250, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 337, 338, 339, 340, 342, 346, 348, 429, 507, 508 et 936;

e) « Zone n° 5 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 151, 160, 162, 163, 164 et 166;

f) « Zone n° 6 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 104, 106, 108, 110, 112, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 152, 156, 158, 210, 212, 214, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 308, 310, 312 et 314;

g) « Zone n° 7 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 102, 116, 118, 119, 124, 144, 148 et 150;

h) « Zone n° 8 » désigne la partie de l'Alberta comprise dans les secteurs de gestion de la faune 316, 318, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 417, 418, 420, 422, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 444, 445 et 446.

i) [Abrogé, DORS/99-263, art. 49]

2. Dans la présente partie, les secteurs de gestion de la faune comprennent les régions mentionnées dans le règlement n° 143/97 de l'Alberta intitulé *Wildlife Regulation* pris en vertu de la loi intitulée *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, ch. W-10.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 50]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 51]

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 50]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 51]

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN ALBERTA

Limits	Ducks	White Geese (Snow and Ross's Geese)	Dark Geese (Canada and White-fronted Geese)	Coots	Snipe
Daily Bags.....	8(a)	20	8(c)	10	10
Possession.....	16(b)	60	16(d)	20	20

(a) Not more than four may be Northern Pintails.

(b) Not more than eight may be Northern Pintails.

(c) For residents of Canada, not more than five may be White-fronted Geese. For non-residents of Canada, not more than three may be White-fronted Geese.

(d) For residents of Canada, not more than ten may be White-fronted Geese. For non-residents of Canada, not more than six may be White-fronted Geese.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN ALBERTA

Maximums	Canards	Oies pâles (Oies des neiges et Oies de Ross)	Oies foncées (Bernaches du Canada et Oies rieuses)	Foulques	Bécassines
Prises par jour.....	8a)	20	8c)	10	10
Oiseaux à posséder.....	16b)	60	16d)	20	20

a) Dont quatre au plus peuvent être des Canards pilets.

b) Dont huit au plus peuvent être des Canards pilets.

c) Pour les résidents canadiens, au plus cinq peuvent être des Oies rieuses. Pour les non-résidents du Canada, au plus trois peuvent être des Oies rieuses.

d) Pour les résidents canadiens, au plus dix peuvent être des Oies rieuses. Pour les non-résidents du Canada, au plus six peuvent être des Oies rieuses.

PART X

PARTIE X

TABLE I
OPEN SEASONS IN BRITISH COLUMBIA

	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI	Column VII	Column VIII
Item	District	Ducks and Geese	Ducks, Coots and Snipe	Snow and Ross Geese	Other Geese	Brant	Band-tailed Pigeons	Mourning Doves
1.	No. 1	September 9 and 10 (b) and September 30 and October 1 (p) (Waterfowler Heritage Days)	October 7 to January 19	October 7 to January 19	October 7 to January 19 (a) September 15 to October 22 (b), (h), December 15 to January 25 (b), (h) and February 14 to March 10 (b), (h)	No open season	September 15 to 30	No open season
2.	No. 2	September 2 and 3 (j), (r) and September 30 and October 1 (q) (Waterfowler Heritage Days)	October 7 to January 19 (g), (h) and September 10 to December 23 (j)	October 7 to January 2 (d) and February 22 to March 10 (d)	October 7 to January 19 (e), September 9 to 17 (f), (h), October 7 to November 26 (f), (h), December 16 to January 1 (f), (h), February 11 to March 10 (f), (h) and September 10 to December 23 (c), (j)	March 1 to March 10 (h), (i)	September 15 to 30 (s)	No open season
3.	No. 3	September 2 and 3 (Waterfowler Heritage Days)	September 10 to December 23	September 10 to December 23	September 10 to December 23 (k), September 10 to 20 (l), October 1 to December 23 (l) and March 1 to March 10 (l)	No open season	September 15 to 30 (t)	September 1 to 30
4.	No. 4	September 2 and 3 (Waterfowler Heritage Days)	September 10 to December 23	September 10 to December 23	September 10 to December 23	No open season	No open season	September 1 to 30
5.	No. 5	September 9 and 10 (Waterfowler Heritage Days)	September 15 to December 25	September 15 to December 25	September 15 to December 25	No open season	No open season	No open season
6.	No. 6	September 1 and 2 (m) and September 16 and 17 (n) (Waterfowler Heritage Days)	September 3 to November 30 (m) and October 1 to January 13 (n)	September 3 to November 30 (m) and October 1 to January 13 (n)	September 3 to November 30 (m) and October 1 to January 13 (n)	No open season	No open season	No open season
7.	No. 7	N/A	September 1 to November 30	September 1 to November 30	September 1 to November 30	No open season	No open season	No open season
8.	No. 8	September 2 and 3 (Waterfowler Heritage Days)	September 12 to December 25	September 12 to December 25	September 12 to December 25 (o), September 20 to November 28 (c), December 20 to January 5 (c) and February 21 to March 10 (c)	No open season	No open season	September 1 to 30

- (a) Provincial Management Units 1-3, and 1-7 to 1-15 inclusive, and for Canada Geese only.
- (b) Provincial Management Units 1-1, 1-2, 1-4, 1-5 and 1-6 only, and for Canada Geese only.
- (c) For Canada Geese only.
- (d) Provincial Management Units 2-4 and 2-5 only.
- (e) Provincial Management Units 2-5 to 2-7 inclusive, 2-9, 2-10, and 2-12 to 2-17 inclusive only, and for Canada Geese only.
- (f) Provincial Management Units 2-2 to 2-4 inclusive, 2-8, 2-18 and 2-19 only, and for Canada Geese only.
- (g) Provincial Management Units 2-2 to 2-10 inclusive and 2-12 to 2-19 inclusive.
- (h) See provincial regulations for local restrictions.
- (i) Provincial Management Unit 2-4 only.
- (j) Provincial Management Unit 2-11 only.
- (k) Provincial Management Units 3-12 to 3-18 inclusive, 3-30 to 3-35 inclusive, and 3-38 to 3-44 inclusive, for White-fronted and Canada Geese, and Provincial Management Units 3-19, 3-20, 3-26 to 3-29 inclusive, 3-36 and 3-37, for White-fronted Geese only.
- (l) Provincial Management Units 3-19, 3-20, 3-26 to 3-29 inclusive, 3-36 and 3-37, for Canada Geese only.
- (m) Provincial Management Units 6-1, 6-2, 6-4 to 6-10 inclusive, and 6-15 to 6-30 inclusive only.
- (n) Provincial Management Units 6-3 and 6-11 to 6-14 inclusive only.
- (o) For White-fronted Geese only.
- (p) For Ducks, Snow Geese and Ross Geese only, and additionally, in Provincial Management Units 1-3 and 1-7 to 1-15 inclusive, for Canada Geese.
- (q) Provincial Management Units 2-2 to 2-10 inclusive, and 2-12 to 2-19 inclusive, for Ducks and Canada Geese only, and additionally, in Provincial Management Units 2-4 and 2-5 only, for Snow Geese and Ross Geese.
- (r) For Ducks and Canada Geese only.
- (s) Provincial Management Units 2-2 to 2-19 inclusive.
- (t) Provincial Management Units 3-13 to 3-17 inclusive.

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI	Colonne VII	Colonne VIII
Article	District	Canards, et oies et bernaches	Canards, foulques et bécassines	Oies des neiges et Oies de Ross	Autres oies et bernaches	Bernaches cravants	Pigeons à queue barrée	Tourterelles tristes
1.	N° 1	9 et 10 septembre <i>b</i>) et 30 septembre et 1 ^{er} octobre <i>p</i>) (Journées de la relève)	du 7 octobre au 19 janvier	du 7 octobre au 19 janvier	du 7 octobre au 19 janvier <i>a</i>), du 15 septembre au 22 octobre <i>b</i>), <i>h</i>), du 15 décembre au 25 janvier <i>b</i>), <i>h</i>) et du 14 février au 10 mars <i>b</i>), <i>h</i>)	pas de saison de chasse	du 15 au 30 septembre	pas de saison de chasse
2.	N° 2	2 et 3 septembre <i>f</i>), <i>r</i>) et 30 septembre et 1 ^{er} octobre <i>q</i>) (Journées de la relève)	du 7 octobre au 19 janvier <i>g</i>), <i>h</i>) et du 10 septembre au 23 décembre <i>j</i>)	du 7 octobre au 2 janvier <i>d</i>) et du 22 février au 10 mars <i>d</i>)	du 7 octobre au 19 janvier <i>e</i>), du 9 au 17 septembre <i>f</i>), <i>h</i>), du 7 octobre au 26 novembre <i>f</i>), <i>h</i>), du 16 décembre au 1 ^{er} janvier <i>f</i>), <i>h</i>), du 11 février au 10 mars <i>f</i>), <i>h</i>) et du 10 septembre au 23 décembre <i>c</i>), <i>j</i>)	du 1 ^{er} au 10 mars <i>h</i>), <i>i</i>)	du 15 au 30 septembre <i>s</i>)	pas de saison de chasse
3.	N° 3	2 et 3 septembre (Journées de la relève)	du 10 septembre au 23 décembre	du 10 septembre au 23 décembre	du 10 septembre au 23 décembre <i>k</i>), du 10 au 20 septembre <i>l</i>), du 1 ^{er} octobre au 23 décembre <i>l</i>) et du 1 ^{er} au 10 mars <i>l</i>)	pas de saison de chasse	du 15 au 30 septembre <i>t</i>)	du 1 ^{er} au 30 septembre
4.	N° 4	2 et 3 septembre (Journées de la relève)	du 10 septembre au 23 décembre	du 10 septembre au 23 décembre	du 10 septembre au 23 décembre	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse	du 1 ^{er} au 30 septembre
5.	N° 5	9 et 10 septembre (Journées de la relève)	du 15 septembre au 25 décembre	du 15 septembre au 25 décembre	du 15 septembre au 25 décembre	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse
6.	N° 6	1 ^{er} et 2 septembre <i>m</i>), et 16 et 17 septembre <i>n</i>) (Journées de la relève)	du 3 septembre au 30 novembre <i>m</i>) et du 1 ^{er} octobre au 13 janvier <i>n</i>)	du 3 septembre au 30 novembre <i>m</i>) et du 1 ^{er} octobre au 13 janvier <i>n</i>)	du 3 septembre au 30 novembre <i>m</i>) et du 1 ^{er} octobre au 13 janvier <i>n</i>)	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse
7.	N° 7	s/o	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	du 1 ^{er} septembre au 30 novembre	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse
8.	N° 8	2 et 3 septembre (Journées de la relève)	du 12 septembre au 25 décembre	du 12 septembre au 25 décembre	du 12 septembre au 25 décembre <i>o</i>), du 20 septembre au 28 novembre <i>c</i>), du 20 décembre au 5 janvier <i>c</i>) et du 21 février au 10 mars <i>c</i>)	pas de saison de chasse	pas de saison de chasse	du 1 ^{er} au 30 septembre

- a) Secteurs provinciaux de gestion 1-3 et 1-7 à 1-15 inclusivement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- b) Secteurs provinciaux de gestion 1-1, 1-2, 1-4, 1-5 et 1-6 seulement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- c) Pour la Bernache du Canada seulement.
- d) Secteurs provinciaux de gestion 2-4 et 2-5 seulement.
- e) Secteurs provinciaux de gestion 2-5 à 2-7 inclusivement, 2-9, 2-10, et 2-12 à 2-17 inclusivement seulement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- f) Secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-4 inclusivement, 2-8, 2-18 et 2-19 seulement, et pour la Bernache du Canada seulement.
- g) Secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-10 inclusivement et 2-12 à 2-19 inclusivement.
- h) Voir le règlement provincial pour les restrictions locales.
- i) Secteur provincial de gestion 2-4 seulement.
- j) Secteur provincial de gestion 2-11 seulement.
- k) Secteurs provinciaux de gestion 3-12 à 3-18 inclusivement, 3-30 à 3-35 inclusivement et 3-38 à 3-44 inclusivement pour l'Oie rieuse et la Bernache du Canada, et secteurs provinciaux de gestion 3-19, 3-20, 3-26 à 3-29 inclusivement, 3-36 et 3-37 pour l'Oie rieuse seulement.
- l) Secteurs provinciaux de gestion 3-19, 3-20, 3-26 à 3-29 inclusivement, 3-36 et 3-37 pour la Bernache du Canada seulement.
- m) Secteurs provinciaux de gestion 6-1, 6-2, 6-4 à 6-10 inclusivement, et 6-15 à 6-30 inclusivement seulement.
- n) Secteurs provinciaux de gestion 6-3 et 6-11 à 6-14 inclusivement seulement.
- o) Pour l'Oie rieuse seulement.
- p) Pour les canards, l'Oie des Neiges et l'Oie de Ross seulement et, de plus, dans les secteurs provinciaux de gestion 1-3 et 1-7 à 1-15 inclusivement pour la Bernache du Canada.
- q) Secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-10 inclusivement et 2-12 à 2-19 inclusivement pour les canards et la Bernache du Canada seulement et, de plus, dans les secteurs provinciaux de gestion 2-4 et 2-5 seulement pour l'Oie des neiges et l'Oie de Ross.
- r) Pour les canards et la Bernache du Canada seulement.
- s) Secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-19 inclusivement.
- t) Secteurs provinciaux de gestion 3-13 à 3-17 inclusivement.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 54]

1. In this Part,

- (a) "District No. 1" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 1-1 to 1-15 inclusive;
- (b) "District No. 2" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 2-2 to 2-19 inclusive;
- (c) "District No. 3" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 3-12 to 3-20, 3-26 to 3-44 inclusive;
- (d) "District No. 4" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 4-1 to 4-9, and 4-14 to 4-40 inclusive;
- (e) "District No. 5" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 5-1 to 5-15 inclusive;

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 54]

1. Dans la présente partie :

- a) « District n° 1 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n°s 1-1 à 1-15;
- b) « District n° 2 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n°s 2-2 à 2-19;
- c) « District n° 3 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n°s 3-12 à 3-20, 3-26 à 3-44;
- d) « District n° 4 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n°s 4-1 à 4-9, et 4-14 à 4-40;
- e) « District n° 5 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n°s 5-1 à 5-15;

(f) "District No. 6" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 6-1 to 6-30 inclusive;

(g) "District No. 7" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 7-2 to 7-58 inclusive; and

(h) "District No. 8" means that part of British Columbia included in Provincial Management Units Nos. 8-1 to 8-15 inclusive, and 8-21 to 8-26 inclusive.

2. In this Part, the Provincial Management Units comprise the areas described in the *Management Unit Regulation*, B.C. Reg. 64/96, of the Province of British Columbia, made pursuant to the *Wildlife Act*, R.S.B.C. 1996, c. 488.

f) « District n° 6 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n° 6-1 à 6-30;

g) « District n° 7 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n° 7-2 à 7-58;

h) « District n° 8 » désigne la partie de la Colombie-Britannique comprise dans les secteurs provinciaux de gestion n° 8-1 à 8-15 et 8-21 à 8-26.

2. Dans la présente partie, les secteurs provinciaux de gestion comprennent les aires décrites dans le règlement B.C. Reg. n° 64/96 de la Colombie-Britannique intitulé *Management Unit Regulation* pris en vertu de la loi intitulée *Wildlife Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 488.

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN BRITISH COLUMBIA

Limits	Ducks	Geese	Coots	Snipe	Band-tailed Pigeons	Mourning Doves
Daily Bags.....	8(a)(c)(e)(k)	5(g)(i)	10	10	5	5
Possession.....	16(b)(d)(f)(l)	10(h)(j)	20	20	10	10

(a) Not more than four may be Northern Pintails.

(b) Not more than eight may be Northern Pintails.

(c) Not more than four may be Canvasbacks.

(d) Not more than eight may be Canvasbacks.

(e) Not more than two may be goldeneyes.

(f) Not more than four may be goldeneyes.

(g) Not more than two may be Brant in Provincial Management Unit 2-4.

(h) Not more than four may be Brant in Provincial Management Unit 2-4.

(i) In Provincial Management Units 2-2 to 2-4 inclusive, 2-8, 2-18 and 2-19 only, a total of five Canada Geese can be taken daily.

(j) In Provincial Management Units 2-2 to 2-4, 2-8, 2-18 and 2-19 no more than ten Canada Geese may be had in possession.

(k) Not more than two may be Harlequins.

(l) Not more than four may be Harlequins.

TABLEAU II
MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Maximums	Canards	Oies et bernaches	Foulques	Bécassines	Pigeons à queue barrée	Tourterelles tristes
Prises par jour.....	8 a)c)e)k)	5 g)i)	10	10	5	5
Possession.....	16 b)d)f)l)	10 h)j)	20	20	10	10

- a) Dont quatre au plus peuvent être des Canard pilets.
b) Dont huit au plus peuvent être des Canards pilets.
c) Dont quatre au plus peuvent être des Fuligules à dos blanc.
d) Dont huit au plus peuvent être des Fuligules à dos blanc.
e) Dont deux au plus peuvent être des Garrots à œil d'or.
f) Dont quatre au plus peuvent être des Garrots à œil d'or.
g) Dont deux au plus peuvent être des Bernaches cravants dans l'aire provinciale de protection 2-4.
h) Dont quatre au plus peuvent être des Bernaches cravants dans l'aire provinciale de protection 2-4.
i) Dans les secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-4, 2-8, 2-18 et 2-19 seulement, un total de cinq Bernaches du Canada peuvent être prises par jour.
j) Dans les secteurs provinciaux de gestion 2-2 à 2-4, 2-8, 2-18 et 2-19 seulement, il est permis d'avoir en sa possession un total de dix Bernaches du Canada.
k) Dont deux au plus peuvent être des Arlequins plongeurs.
l) Dont quatre au plus peuvent être des Arlequins plongeurs.

PART XI

PARTIE XI

TABLE I
OPEN SEASONS IN THE NORTHWEST TERRITORIES

Column I		Column II
Item	Area	Ducks, geese, coots and snipe
1.	Throughout the Northwest Territories.....	September 1 to December 10

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Colonne I		Colonne II
Article	Région	Canards, oies et bernaches, foulques et bécassines
1.	Dans les Territoires du Nord-Ouest.....	Du 1 ^{er} septembre au 10 décembre

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 58]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 59]

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 58]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 59]

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN THE NORTHWEST TERRITORIES

Limits	Ducks RESIDENTS OF CANADA	Ducks NON-RESIDENTS OF CANADA	Geese RESIDENTS OF CANADA	Geese NON-RESIDENTS OF CANADA	Coots RESIDENTS OF CANADA AND NON-RESIDENTS OF CANADA	Snipe RESIDENTS OF CANA- DA	Snipe NON-RESIDENTS OF CANADA
Daily Bag	25	8	15	5(a)	25	10	10
Possession.....	No limit	16	No limit	10(a)	No limit	No limit	20

(a) Except that non-residents may not take more than two White-fronted Geese daily and may not possess more than four.

TABLEAU II
MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Maximums	Canards RÉSIDENTS DU CANADA	Canards NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Oies et bernaches RÉSIDENTS DU CANADA	Oies et bernaches NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Foulques RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Bécassines RÉSIDENTS DU CANADA	Bécassines NON-RÉSIDENTS DU CANADA
Prises par jour.....	25	8	15	5 a)	25	10	10
Possession.....	Pas de limite	16	Pas de limite	10 a)	Pas de limite	Pas de limite	20

a) Sauf que les non-résidents ne peuvent prendre plus de deux Oies rieuses par jour ni en avoir plus de quatre en leur possession.

PART XII

PARTIE XII

TABLE I
OPEN SEASONS IN THE YUKON TERRITORY

Column I Area	Column II Ducks	Column III Geese	Column IV Sandhill Cranes	Column V Rails and coots	Column VI Snipe
1. Northern Yukon Territory.....	September 1 to October 31	September 1 to October 31	No open season	September 1 to October 31	September 1 to October 31
2. Southern Yukon Territory.....	September 1 to October 31	September 1 to October 31	September 1 to October 31	No open season	September 1 to October 31

TABLEAU I
SAISONS DE CHASSE DANS LE TERRITOIRE DU YUKON

Colonne I Région	Colonne II Canards	Colonne III Oies et bernaches	Colonne IV Grues du Canada	Colonne V Râles et foulques	Colonne VI Bécassines
1. Nord du territoire du Yukon.....	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	Pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre
2. Sud du territoire du Yukon.....	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre	Pas de saison de chasse	du 1 ^{er} septembre au 31 octobre

1. In this Part,

(a) “Northern Yukon Territory” means all that portion of the Yukon Territory lying north of latitude 66°; and

(b) “Southern Yukon Territory” means all that portion of the Yukon Territory lying south of latitude 66°.

TABLE I.1
[Repealed, SOR/99-263, s. 62]

1. [Repealed, SOR/99-263, s. 63]

1. Dans la présente partie :

a) « Nord du territoire du Yukon » désigne toute la partie du territoire du Yukon située au nord de 66° de latitude N.; et

b) « Sud du territoire du Yukon » désigne toute la partie du territoire du Yukon située au sud de 66° de latitude N.

TABLEAU I.1
[Abrogé, DORS/99-263, art. 62]

1. [Abrogé, DORS/99-263, art. 63]

TABLE II

BAG AND POSSESSION LIMITS IN THE YUKON TERRITORY

Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V	Column VI
Limits	Ducks	Geese	Sandhill Cranes	Rails and coots	Snipe
Daily Bag.....	8(a)	5(b)	2	0(c)	10
Possession.....	24(a)	15(b)	4	0(c)	30(d)

(a) Except in the Northern Yukon Territory 17 additional ducks may be taken per day, with no possession limit.

(b) Except that in the Northern Yukon Territory 10 additional geese may be taken per day, with no possession limit.

(c) Except that in the Northern Yukon Territory 25 rails and coots may be taken per day, with no possession limit.

(d) Except that in the Northern Yukon Territory there is no possession limit.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER DANS LE TERRITOIRE DU YUKON

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V	Colonne VI
Maximums	Canards	Oies et bernaches	Grues du Canada	Râles et foulques	Bécassines
Prises par jour.....	8a)	5b)	2	0c)	10
Oiseaux à posséder.....	24a)	15b)	4	0c)	30d)

a) Sauf qu'il est permis de prendre 17 canards de plus par jour, sans maximum d'oiseaux à posséder, dans le nord du territoire du Yukon.

b) Sauf que dix oies et bernaches additionnelles peuvent être prises par jour, sans maximum d'oiseaux à posséder, dans le nord du territoire du Yukon.

c) Sauf que vingt-cinq râles et foulques peuvent être pris par jour, sans maximum d'oiseaux à posséder, dans le nord du territoire du Yukon.

d) Sauf qu'au nord du territoire du Yukon il n'y a pas de limite d'oiseaux à posséder.

PART XIII

PARTIE XIII

TABLE I

OPEN SEASONS IN NUNAVUT

Column I		Column II
Item	Area	Ducks, geese, coots and snipe
1.	Throughout Nunavut	September 1 to December 10(a)

- (a) Snow Goose call recordings and white decoys may be used for the purpose of hunting snow geese. In so doing, any migratory bird for which there is an open season may also be taken.

TABLEAU I

SAISONS DE CHASSE AU NUNAVUT

Colonne I		Colonne II
Article	Région	Canards, oies et bernaches, foulques et bécassines
1.	Tout le Nunavut	du 1 ^{er} septembre au 10 décembre a)

- a) Des enregistrements d'appels d'Oies des neiges et des leurres blancs peuvent être utilisés pour chasser l'Oie des neiges. Ce faisant, tout oiseau migrateur pour lequel il y a une saison de chasse ouverte peut aussi être pris.

TABLE I.2

MEASURES IN NUNAVUT CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Area	Period during which Snow Geese may be killed	Additional hunting method or equipment
1.	Throughout Nunavut	May 1 - June 7	Recorded bird calls (a), (b)

- (a) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.

- (b) If using decoys when hunting with recorded bird calls, decoys must be white.

TABLEAU I.2

MESURES CONCERNANT LES ESPÈCES SURABONDANTES AU NUNAVUT

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Article	Région	Période durant laquelle l'oie des neiges peut être tuée	Méthodes ou matériel de chasse supplémentaires
1.	Tout le Nunavut	Du 1 ^{er} mai au 7 juin	Enregistrements d'appels d'oiseaux a) b)

- a) « Enregistrements d'appels d'oiseaux » vise les appels d'oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.

- b) Les leurres utilisés lors de la chasse avec des enregistrements d'appels d'oiseaux doivent être blancs.

TABLE II
BAG AND POSSESSION LIMITS IN NUNAVUT

Limits	Ducks RESIDENTS OF CANA- DA	Ducks NON-RESIDENTS OF CANADA	Geese RESIDENTS OF CANA- DA	Geese NON-RESIDENTS OF CANADA	Coots RESIDENTS OF CANADA AND NON-RESIDENTS OF CANADA	Snipe RESIDENTS OF CANA- DA	Snipe NON-RESIDENTS OF CANADA
Daily Bag.....	25(c)(g)	8(c)(g)	15(b)(e)	5(a)(b)(e)	25	10	10
Possession.....	No limit(d)(h)	16(d)(h)	No limit(b)(f)	10(a)(b)(f)	No limit	No limit	20

- (a) Except that non-residents may not take more than two White-fronted Geese daily and may not possess more than four.
- (b) Except that on Akimiski Island and in its adjacent waters in James Bay, not more than three Canada Geese may be taken daily, and not more than 10 may be possessed.
- (c) Except that on Akimiski Island and in its adjacent waters in James Bay, the daily bag limit for ducks is six, with not more than two American Black Ducks.
- (d) Except that on Akimiski Island and in its adjacent waters in James Bay, the possession limit for ducks is 12, with not more than four American Black Ducks.
- (e) Except that on the islands in James Bay east of 80°15'W longitude and south of 55°N latitude, or in their surrounding waters, the daily bag limit is 20 Snow Geese, five Canada Geese and five other geese.
- (f) Except that on the islands in James Bay east of 80°15'W longitude and south of 55°N latitude, or in their surrounding waters, the possession limit is 60 Snow Geese, ten Canada Geese, and ten other geese.
- (g) Except that on the islands in James Bay east of 80°15'W longitude and south of 55°N latitude, or in their surrounding waters, the daily bag limit for ducks is six, with not more than four American Black Ducks and two Blue-winged Teal.
- (h) Except that on the islands in James Bay east of 80°15'W longitude and south of 55°N latitude, or in their surrounding waters, the possession limit for ducks is 12, with not more than eight American Black Ducks, and four Blue-winged Teal.

TABLEAU II

MAXIMUMS DE PRISES ET MAXIMUMS D'OISEAUX À POSSÉDER AU NUNAVUT

Maximums	Canards RÉSIDENTS DU CANADA	Canards NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Oies et bernaches RÉSIDENTS DU CANADA	Oies et bernaches NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Foulques RÉSIDENTS DU CANADA ET NON-RÉSIDENTS DU CANADA	Bécassines RÉSIDENTS DU CANADA	Bécassines NON-RÉSIDENTS DU CANADA
Prises par jour.....	25c)g)	8c)g)	15b)e)	5a)b)e)	25	10	10
Possession.....	Pas de limite d)h)	16d)h)	Pas de limite b)f)	10a)b)f)	Pas de limite	Pas de limite	20

- a) Sauf que les non-résidents ne peuvent prendre plus de deux Oies rieuses par jour ni en avoir plus de quatre en leur possession.
- b) Sauf que, sur l'île Akimiski et dans les eaux avoisinantes de la baie James, pas plus de trois Bernaches du Canada ne peuvent être prises par jour et pas plus de dix peuvent être en possession d'un chasseur.
- c) Sauf que, sur l'île Akimiski et dans les eaux avoisinantes de la baie James, le maximum de prises quotidiennes de canards est de six, dont pas plus de deux Canards noirs.
- d) Sauf que, sur l'île Akimiski et dans les eaux avoisinantes de la baie James, le maximum de possession pour les canards est de 12, dont pas plus de quatre Canards noirs.
- e) Sauf que, dans les îles de la baie James situées à l'est de 80°15' ouest (longitude) et au sud de 55° nord (latitude), ou dans les eaux avoisinantes, le maximum de prises quotidiennes est de vingt Oies des neiges, de cinq Bernaches du Canada, et cinq autres oies et bernaches.
- f) Sauf que, dans les îles de la baie James situées à l'est de 80°15' ouest (longitude) et au sud de 55° nord (latitude), ou dans les eaux avoisinantes, le maximum de possession est de 60 Oies des neiges, de dix Bernaches du Canada et dix autres oies et bernaches.
- g) Sauf que, dans les îles de la baie James situées à l'est de 80°15' ouest (longitude) et au sud de 55° nord (latitude), ou dans les eaux avoisinantes, le maximum de prises quotidiennes de canards est de six, dont pas plus de quatre Canards noirs et deux Sarcelles à ailes bleues.
- h) Sauf que, dans les îles de la baie James situées à l'est de 80°15' ouest (longitude) et au sud de 55° nord (latitude), ou dans les eaux avoisinantes, le maximum de possession pour les canards est de 12, dont pas plus de huit Canards noirs, et quatre Sarcelles à ailes bleues.

SOR/78-579, s. 1; SOR/79-544, s. 10; SOR/79-621, s. 1; SOR/80-577, ss. 11 to 19; SOR/81-641, ss. 7 to 16; SOR/82-703, ss. 8 to 17; SOR/82-826, s. 1; SOR/83-594, ss. 2 to 11; SOR/84-561, ss. 2 to 11; SOR/84-947, ss. 1 to 3; SOR/85-694, ss. 6 to 14; SOR/86-834, ss. 1 to 10; SOR/87-464, ss. 1 to 10; SOR/88-374, ss. 1 to 9; SOR/88-457, ss. 1, 2; SOR/89-343, ss. 1 to 10; SOR/89-389, ss. 1(E), 2, 3(F); SOR/89-472, ss. 1, 2; SOR/90-424, ss. 1 to 8, 10 to 12; SOR/90-425, s. 1; SOR/90-623, ss. 2 to 5; SOR/91-492, ss. 1 to 10; SOR/92-532, ss. 1 to 12; SOR/93-344, ss. 1, 2(F), 3 to 13; SOR/93-438, ss. 1 to 8; SOR/94-449, ss. 1 to 15, 16(F), 17 to 24; SOR/95-296, ss. 1 to 28, 29(F); SOR/96-308, ss. 1 to 41; SOR/97-364, ss. 1 to 31; SOR/97-400, s. 3; SOR/98-343, ss. 1 to 4, 5(E), 6 to 29, 30(F), 31 to 35; SOR/99-147, ss. 6 to 8; SOR/99-263, ss. 1 to 5 (F), 6, 7, 8(F), 9, 10, 11(F), 12 to 14, 15(F), 16 to 26, 27(F), 28 to 54, 55(F), 56 to 64; err., Vol. 133, No. 16; SOR/2000-88, ss. 6 to 13; SOR/2000-240, ss. 1 to 20; SOR/2000-331, s. 4; SOR/2000-347, ss. 3, 4, 6, 7; SOR/2001-90, ss. 1 to 4; SOR/2001-215, ss. 1 to 24; SOR/2002-80, ss. 2 to 5; SOR/2002-212, ss. 1 to 25; SOR/2002-394, s. 1; SOR/2003-84, ss. 2, 3; SOR/2003-221, ss. 1 to 17; SOR/2004-37, ss. 1 to 3; SOR/2004-138, ss. 2(F), 3(F), 4 to 21, 22(F), 23(F), 24 to 31, 32(F), 33 to 35, 36(F), 37, 38, 39(F), 40 to 42; SOR/2005-64, ss. 1 to 3; SOR/2005-186, ss. 5 to 15, 16(E), 17 to 26; SOR/2006-52, s. 1; SOR/2006-136, ss. 2 to 10, 11(E), 12, 13(E), 14 to 30; SOR/2006-284, s. 1.

DORS/78-579, art. 1; DORS/79-544, art. 10; DORS/79-621, art. 1; DORS/80-577, art. 11 to 19; DORS/81-641, art. 7 to 16; DORS/82-703, art. 8 to 17; DORS/82-826, art. 1; DORS/83-594, art. 2 to 11; DORS/84-561, art. 2 to 11; DORS/84-947, art. 1 to 3; DORS/85-694, art. 6 to 14; DORS/86-834, art. 1 to 10; DORS/87-464, art. 1 to 10; DORS/88-374, art. 1 to 9; DORS/88-457, art. 1 et 2; DORS/89-343, art. 1 to 10; DORS/89-389, art. 1(A), 2 et 3(F); DORS/89-472, art. 1 et 2; DORS/90-424, art. 1 to 8 et 10 to 12; DORS/90-425, art. 1; DORS/90-623, art. 2 to 5; DORS/91-492, art. 1 to 10; DORS/92-532, art. 1 to 12; DORS/93-344, art. 1, 2(F) et 3 to 13; DORS/93-438, art. 1 to 8; DORS/94-449, art. 1 to 15, 16(F) et 17 to 24; DORS/95-296, art. 1 to 28 et 29(F); DORS/96-308, art. 1 to 41; DORS/97-364, art. 1 to 31; DORS/97-400, art. 3; DORS/98-343, art. 1 to 4, 5(A), 6 to 29, 30(F) et 31 to 35; DORS/99-147, art. 6 to 8; DORS/99-263, art. 1 to 5(F), 6, 7, 8(F), 9, 10, 11(F), 12 to 14, 15(F), 16 to 26, 27(F), 28 to 54, 55(F) et 56 to 64; err., Vol. 133, N° 16; DORS/2000-88, art. 6 to 13; DORS/2000-240, art. 1 to 20; DORS/2000-331, art. 4; DORS/2000-347, art. 3, 4, 6 et 7; DORS/2001-90, art. 1 to 4; DORS/2001-215, art. 1 to 24; DORS/2002-80, art. 2 to 5; DORS/2002-212, art. 1 to 25; DORS/2002-394, art. 1; DORS/2003-84, art. 2 et 3; DORS/2003-221, art. 1 to 17; DORS/2004-37, art. 1 to 3; DORS/2004-138, art. 2(F), 3(F), 4 to 21, 22(F), 23(F), 24 to 31, 32(F), 33 to 35, 36(F), 37, 38, 39(F) et 40 to 42; DORS/2005-64, art. 1 to 3; DORS/2005-186, art. 5 to 15, 16(A) et 17 to 26; DORS/2006-52, art. 1; DORS/2006-136, art. 2 to 10, 11(A), 12, 13(A) et 14 to 30; DORS/2006-284, art. 1.

